



Memo from Madeline...



by Madeline D. Debevec

Admiral Zlatoper is upped in Navy career

A-6 attack jets in the mid-1960s, and served in several other aviation assignments before taking over Carrier Group 7 in July, 1990. He has more than 4,000 flight hours and 1,000 carrier landings.

He took the carrier battle group into the Persian Gulf during the confrontation with Iraq, where his ships were part of the first air and cruise missile strikes against Iraqi targets. Navy officials credit him with guiding allied forces in the total destruction of the Iraqi navy.

He was the last of four wartime Navy battle group commanders to leave the Gulf region after Iraq was defeated.

Zlatoper already has seen duty in the Bureau of Naval Personnel, as director of personnel distribution. He also has served as military assistant to the secretary of defense.

Zlatoper is the son of Mr. and Mrs. Joseph Zlatoper of Moreland Hills, Ohio.

Saile helps improve food on Capitol Hill

John Saile, the son of the late Helen Godfried — from the well-known Drenik Beverage family — is now cooking up gourmet burgers for some of our country's most famous politicians.

Saile, who made a name of his own as proprietor of the popular Heck's restaurants in Greater Cleveland, is now special assistant to the director of food services for the U.S. Capitol.

In his new post he is part of the team hired to improve food quality and service in the Capitol, dining room and snack shops that dot the building.

The native Cleveland, (Continued on page 3)

Iz Clevelanda in okolice

Miklavževanje—

To nedeljo prireja Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti miklavževanje. Ob 3. pop. bo v šolski dvorani igrice in nato sprejem sv. Miklavža. Vabljeni ste vsi!

Lilija ima sestanek—

Dramatsko društvo Lilija ima članski sestanek v ponedeljek, 2. decembra, ob 8. uri zv. v Slov. domu na Holmes Ave.

Ali sta vaša?—

Pretekli petek je nekdo pustil dva ključa v naši pisarni. Če sta vaša, oglasite se.

V Slomškov sklad—

V sklad za Slomškovo beatifikacijo so darovali sledeči: \$50 g. in ga. John Zapušek; \$30 ga. Antoniette McGrath; \$20 gđč. Rezka Klemen; \$10 ga. Frančiška Gazvoda; \$5 Neimenovani. Iskrena hvala od Slomškovega krožka!

Izredna podpora—

Štajerski klub je daroval \$100 v podporo Ameriški domovini. Za velik dar se veselim in narodno zavednim Štajercem iskreno zahvalimo!

Smrt dveh rojakov—

Dne 21. nov. je umrl 75 let stari Frank Kristanc, rojen v Šenčurju pri Kranju, mož Ane, oče Franka, Paule M. Kracha in Eleanor A. Kazen, brat Jožeta, Paule Dolinar in Josefe Benedik (vsi v Clevelandu), Mare Perkins (Anglija), v Sloveniji pa Nežke Cebusek, Ivanke Dolenc in Antonije Kristanc, 7-krat stari oče, zaposlen 22 let pri Ohio Leather in nato 10 let pri Republic Steel, član HBZ št. 66, faran St. Rose. Pogreb je bil 25. nov. s pokopom na pokopališču Calvary v Youngstownu.

Dne 14. novembra je umrl 86 let stari Anton Florjančič, rojen v Stari Loki na Gorenjskem, mizar po poklicu in zaposlen do upokojitve l. 1972 pri Youngstown Cabinet Works, faran St. Rose, član KSKJ, mož Ivanke, roj. Dolenc, oče Franka, Tonyja in Barbare. Pogreb je bil 18. nov. s pokopom na pokopališču v Girardu, Ohio.

V Rožmanov sklad—

V Rožmanov sklad za v Mohorjevih domovih stanujoče študente so darovali: \$200 g. in ga. Janez Prosen v spomin na škofa Rožmana in č.g. dr. J. Hornböcka; \$100 g. in ga. Frank Pustotnik, Geneva, O., v spomin sorodnici Pauli Nemec; \$20 g. Janez Pičman, v spomin Franku Kristancu; \$20 g. in ga. Danilo Kranjc, v spomin Angele Grdadolnik (por. Janchar) iz Girarda; \$100 je pa priložil prof. Paul Kveder iz Kanade. Za pomoč Mohorjevi se zahvaljuje pov. J. Prosen.

Letna seja in božičnica—

To nedeljo ima podr. št. 47 SZZ letno sejo in božičnico in sicer ob 1. pop. v SND na Maple Hts. Članice vabljene.

Skupno sv. obhajilo—

Oltarno društvo sv. Vida ima skupno sv. obhajilo to nedeljo pri osmi sv. maši, pop. ob 1.30 pa sestanek, ki bo združen z božičnico, v društveni sobi. Članice lepo vabljene, obenem pa naprošene, da prispejemo za božičnico domače pecivo.

Zborovanje v Miamiu—

Od 22. do 25. nov. je bilo v Miamiu zborovanje ameriške slavistične zveze, ki se je udeležilo tudi več članov Družbe za slovenske študije. Na posebnem sprejemu, ki sta ga priredila g. Jože in ga. Marija Bernik, je bil počaščen za njegovo nedavno imenovanje za dopisnega člana Slovenske akademije znanosti in umetnosti dr. Rado L. Lenček iz Columbia univerze. Sprejema se je kratko udeležil tudi pravkar dospel slovenski zunanji minister dr. Dimitrij Rupel, ki je govoril o slovenskih prizadevanjih za doseg priznanja. Dr. Rupel si je iz sicer precej natrpanega poslovnega programa v Miamiu — srečal se je z županom mesta in lokalnimi poslovnimi oz. Chamber of Commerce — vzel dobri dve uri za pogovor o Sloveniji in njenem položaju z manjšo skupino rojakov, med njimi so bili g. in ga. Bernik, prof. Carole Rogel iz univerze Ohio State, urednik R.M. Susel in g. Jože Kastelic in žena iz Toronta, ki sta na letnem letovanju na Floridi. Pred odhodom na letališče je bil navzoč tudi dr. Peter Vodopivec. Prof. Rogel je omenila, da je bila zaradi odmevnega članka o Sloveniji v reviji Problems of Communism povabljen, da predava o Sloveniji bodočim diplomatom State Departmenta, ki se pripravljajo za ta poklic. Naj omenimo še, da pošilja dr. Rupel pozdrave vsem prijateljem in znancem v Clevelandu, isto je storil bivši konzul SFRJ v Clevelandu Ivo Vajgl, ki je potoval skupaj z Ruplom.

Spominski darovi—

G. Joseph in ga. Josephine Ambrosic ter Marie Orazem, vsi iz Euclida, so poklonili \$20 v naš tiskovni sklad, v spomin Frances Kramer.

Michael D. Polensek, clevelandski mestni odbornik, je poklonil \$25, v spomin starih staršev Franka in Antonije Polensek.

Dorothy Urbancic, Euclid, O., je prav tako poklonila \$25, v spomin na Frances Kramer. Iskrena hvala vsem!

The return of Slovenian Home, detective

Ed Note: "The Final Problem," was written in 1891, one hundred years ago by Sir Arthur Conan Doyle. In the story Sherlock Holmes disappeared at the Reichenbach Falls in Switzerland, fighting his infamous enemy Moriarty. Our own ethnic sleuth Slovenian Holmes also returns this year from a brief hiatus to solve yet another exciting thriller.

by Janez Stout

Slovenian Homes, the world-famous detective was walking along St. Clair avenue shaking his head in dismay at the smokey remains of renowned Parker's restaurant which was completely gutted by fire early Sunday morning, November 24.

"A real tragedy," he thought. "One of St. Clair's prestigious eateries."

A cold wind was blowing along the avenue indicative of the winter season which was arriving on time. He spotted Vince Gostilna coming from the direction of Bonna Avenue heading towards the American Home newspaper office where he sits every morning doing his crossword puzzle and chatting with the customers. "Vince hasn't been writing too much lately," he thought. "His mind must be on all those restaurants he frequents each week. I wonder where he's go-

ing for lunch today."

The Slovenian detective noticed Stan (the Shoe Man) Majer and his wife Marian drive by on their way to visit their son who represents the EMS at Cleveland City Hall.

As the detective Slovenian Homes passed E. 64 St. he smelled the aroma of freshly baked food coming from Nosa's Bakery. Irresistably, he was drawn to the front door, opened it and went inside.

"Two pecan-rolls?" asked Gertie, the clerk, knowing Homes ordered the same thing each morning. "Sure thing, Gert," he said as he admired the Santa-shaped cookies, sour-cream rolls, fruit-cakes and ginger-bread houses now on display for the holiday season.

He looked out the front window and spotted Joe Hocevar driving past, going to a KSKJ function. "Hocevar, a regional director of the fraternal insurance group in the area, is a busy man," he mused. Behind him came Dan Postotnik carrying today's American Home newspapers to the delivery persons in Euclid and Collinwood.

While waiting for Gertie to put (in his estimation) the two best tasting pecan-rolls in America in a little white bag, a blast of cold air hit him as the door was flung open and Dr.

Janez Stout, his faithful Slovenian companion, entered in a rush of excitement. "Homes," he said, "I found a mysterious note on the floor of our condo and I rushed here to get your opinion on it."

As Homes studied the cryptic message, Bob Novak walked into the store to purchase some pastry to tide him over for the day. "One of everything, Gertie," he joked.

Ed Turk, taking a breather from his legal chores in his office upstairs, popped in for a cup of coffee. "Slovenia needs our help," he said.

"Oh, he can manage on his own," said Stout, referring to his companion, Slovenian Homes, the detective.

"No, I mean the country Slovenia," said Turk, the president of the Americans for Slovenia, an ad hoc committee representing just about every Slovenian organization in northern Ohio who are urging the President to recognize Slovenia as an independent country. "Through a thoroughly democratic process, they have chosen democracy over Communism, but only problem is, the 'big boys' that is the world's most powerful countries have not taken a stand to recognize Slovenia's sovereignty," he lamented.

Slovenian Homes, realizing (Continued on page 2)

Return of Slovenian Homes, super ethnic detective

(Continued from page 1)

the note was going to take some studying to find the solution, said to his friend, Stout, "Let's go to the Home and try to figure out the puzzle." The detective always went to a Slovenian Home to find the solution to his cases. "I think better there, among my friends," he always says.

Upon entering the secretly located Diemer building behind the regular Slovenian National Home on St. Clair, which housed the clubroom, he was greeted by the bouncer, Mike Vidmar, who, although just celebrating his 92nd birthday this month, is as spry and quick-witted as any 19 year-old. John Perencevic sat in the corner going over the books for the hall. He is their secretary and likes to make sure everything is in order.

Stanley Frank was being served a fish-fry this Friday afternoon by one of the waitresses Maryjo Rom as Chris Ujich, the other server brought pork chops to another table occupied by the John Telich clan.

Sylvia Planisek, Sophie and Anne Opeka could be seen busy at work in the kitchen, along with Ann Skully, the cook, and volunteers Frances Pilitic, Antonia Zagar, Mary Batis, Sylvia Plymesser, Jean Chohany and Josephine Turkman, and Genevieve Drobnick.

"This sure is a mysterious drawing," said Stout, "I bet even John Mercina who writes in the Ameriška Domovina couldn't figure this one out."

Both men looked at the drawing. There were three sketches. The first was an oval shape with miniature exclamation marks above it. The second was a round circle with a large beast with a dark, shaggy main around and below its head.

In the second set was a stairway and the numeral "6".

The third drawing was simply what looked like a cactus with a mushroom on top.

"I see Buffalo lost a game Sunday," said Jimmy Howard, the gardener and mechanic extraordinaire, sitting at the bar.

"That's it," said Homes. "The second drawing is a buffalo in a circle. What does that mean to you Stout?"

"I'm confounded," answered Stout philosophicaly.

"By jove, you've done it again, Stout. Must be the polenta, klobasa, beans and sauerkraut you're always

eating that makes your brain so active," said Holmes sniffing the air.

"What do you mean, Homes?" responded Stout, indignantly

That first oval with the little exclamation points is a halo. And what does that symbolize?"

Stout shrugged his shoulders. "Well, it is a halo... And that suggests a saint. Therefore that craggy animal in the circle is a bison or as we say in America, a buffalo as suggested by Mr. Howard. Put the two together and they mean "Saint Nickle - or - Saint Nicholas."

"Very good, Homes," said Stout, in astonishment, "but what about the other two series of drawings."

"Slovenian Homes studied them for a while, but was momentarily at a loss. "We'll have to go to a second Slovenian Home to figure this one out," he said.

The two got into their conspicuous red Pontiac compact and drove down E. 62nd street and admired Mrs. Zupan, Francka Arko and Jo Mohoric tending the flowers in their front yards.

As they passed Sheliga Drug, they spotted Tom Srsen walking toward the American Home to pick up this paper, singing some Slovenian song as he practiced for the next Fantje na Vasi concert.

They drove down E. 222 Street and waved at Mayor David Lynch coming out of the Polka Hall of Fame in the Euclid Cultural Center. As they passed Kollander World Travel on E. 185 Street, they noticed Tony Petkovsek and Joey Tomsick carrying a large sack, walking. "Must be fruits and nuts for St. Nicholas day in the bag," Homes assured his friend.

They ventured along Ljubljana Avenue to the Slovenian Society Home in Euclid, Ohio; they went in.

As they entered the club room the two spotted Stan Erzen, Jim and Josephine Luzar along with "Baron" Luzar enjoying their fish luncheon. They sat down with the head of AMLA's Fraternal Affairs Committee, Joe Petric who was having lunch with the national homes' best promoter, John Habat. "John, we've been trying to figure out this puzzle," Homes said as he showed the paper to Habat.

"Looks like some type of cactus," Habat said.

"And this looks like a staircase," said Petric.

"I've got it! You fellows have solved this puzzle," exclaimed Holmes.

"What is it?" Stout asked.

"And what about the 6."

"Well the staircase is going down, so it's descending. The number six is just that a 6. "Using your imagination, descending could mean a month that sounds like descend, or December."

"Astounding," said Stout.

"Amazing," said Petric.

"Incredible," said Habat.

"Yes, and if you put them together you get 'December 6,' and accompany that with the other two clues, combined you have St. Nicholas day on December 6.

"Stupendous," said Stout.

"Zivil," shouted Habat as he quaffed his beverage.

"And I suspect," said Homes as he looked slyly at his friends, "this message was accidentally left for me by my friend Stout, who doesn't want me to forget St. Nicholas Day, Friday, December 6."

"Also," shouted Jim Logar from across the room, "it's the annual St. Nicholas Day with Bishop Pevec at Borromeo Seminary sponsored by the Slovenian American Heritage Foundation."

"Jolly good," said Stout.

"Zelo dobro," said Homes.

"But what about the cactus," inquired John Mercina who was sitting at a table working out a puzzle of his own for the Ameriška Domovina.

"Ah, that," said Homes. "That was the difficult part. But I stopped at the Euclid Public Library on the way here and looked up the picture. It's a peyote cactus found in the deserts of South America.

"What does it mean?" everyone in the place shouted.

"The mushroom-shaped cactus was used by the Aztec Indians as a drug to generate a feeling of well-being. Therefore the whole message is, 'For a good time, don't forget St. Nicholas Day, December 6 with Bishop Pevec at Borromeo Seminary.'"

Stout put down his forkful of struklje and saluted Homes with his glass of ale.

"Hvala," said Homes as he bit into a piece of potica made by the cook Mary Ster and the Ladies Auxiliary. He then solemnly and with dignity wiped the crumbs away from

his red carnation with the sleeve of his white Armani shirt and flicked them at his red umbrella standing by the doorway.

The four then headed for

Fritz's Tavern to meet John and Al Pestotnik, Joe Valencic and Bob Dolgan for a dinner of some of the scrumptious ocean perch served by Fritz and Ruth Hribar.

Recipes

HIGBEE'S SILVER GRILLE FAMOUS MUFFINS

10 T shortening
1 c sugar
2 egg yolks
4 c all purpose flour
1 teas. salt
2 T baking powder
2 c milk
2 stiffly beaten egg whites

Cream the shortening with the sugar until fluffy and light. Add the egg yolks and beat again. Combine the flour with the salt and baking powder.

When the creamed mixture is well beaten, add the dry ingredients gradually, alternating with the 2 cups of milk to keep the batter moist.

Beat the egg whites until very stiff and dry. Gently fold them into the batter.

Spoon the batter into well greased muffin tins.

Bake at 350 degrees for 20 minutes.

MASHED POTATO CASSEROLE

8 cups (2-1/2 pounds) peeled quartered potatoes
1/2 cup salad dressing
1 package (8 ounces) cream cheese, softened
1 teaspoon onion powder
paprika

Mix potatoes and enough water to cover in 4-quart saucepan. Bring to a boil. Reduce heat to medium; cook 25 to 30 minutes or until tender. Drain well.

Mash potatoes, gradually stirring in salad dressing, cream cheese, onion powder, 3/4 teaspoon salt and 1/4 teaspoon pepper until light and fluffy.

Spoon into 1-1/2-quart casserole. Sprinkle with paprika. Cover tightly; freeze. To serve, thaw casserole. Heat oven to 350°F.

Bake 1 to 1-1/4 hours or until thoroughly heated. Serves 10 to 12. (Bake at 350°F for 45 minutes if you don't freeze the casserole.)

TURKEY POT PIES FROM LEFTOVERS

2c diced turkey
4 large carrots, diced
1 c frozen peas
4 T margarine
4 T all purpose flour
2 c hot chicken bouillon
1/4 teas. thyme
1/4 teas. salt
1/4 teas. white pepper
1/2 T sherry wine
Unbaked pie crust for topping

Blanche the carrots, and set aside.

Melt the margarine and stir in the flour. When bubbling, add the hot chicken broth and seasonings. Remove from the fire and stir in the sherry. Fold in the turkey, carrots and peas. Fill individual ramekins with the mixture and top with raw pie crust. Bake on a cookie sheet in a pre-heated 375 degree oven for approximately 20 minutes, or until crust is lightly browned.

Note: For an extra-rich mixture, you may wish to add 1/2 c of heavy cream and 1/4 c parmesan cheese grated fine.

Heavy Coffee Drinking Linked to Heart Risk

Heavy coffee drinkers face a greater danger of dying from heart disease, according to a major study of nearly 39,000 Norwegian men and women it was reported recently in the British Medical Journal.

Drinking five cups or more daily can significantly boost an individual's chances of fatal heart disease, investigators said, even after weighing other factors such as smoking and high blood pressure.

And men appear to be at higher risk than women.

Men who "smoke or drink or eat a lot of fat" should reduce coffee consumption,

Freedom of choice... two great ways to save!

5 1/2% Statement Savings OR Passbook Savings

- ✓ \$10.00 Minimum Balance
- ✓ 5.5% Rate Yields 5.614%
- ✓ No Service Fees
- ✓ Quarterly Statement (Statement Savings)
- ✓ Free Asset ATM Card with no usage fees (Statement Savings)
- ✓ Daily Interest with Quarterly Compounding

Chesterland 12595 Chillicothe Rd. 729-0400
Cleveland 920 E. 185th St. 486-4100
Cleveland Hts. 1865 Coventry Rd. 371-2000
Euclid 1515 E. 260th St. 731-8865
Mayfield Hts. 1351 SOM Ctr. Rd. 473-2121

Pepper Pike 3637 Lander Rd. 831-8800
Richmond Hts. 27100 Chardon Rd. 944-5500
Shaker Hts. 20200 Van Aken Blvd. 752-4141
South Euclid 14483 Cedar Rd. 291-2800
Willoughby Hills 2765 SOM Ctr. Rd. 944-3400



METROPOLITAN SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank
Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC

Grdina — Faulhaber Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.
531-6300

Funeral Facilities Available
Throughout Lake County
944-3300

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

Memo from Madeline

(Continued from page 1)

solicited for the job by Cong. Mary Rose Oakar (D-20), is now serving the famous salads, sandwiches and ice cream treats that made Heck's a special place around the clock.

That's because the dining room doors remain open all hours to keep the busy congressman, often in session for lengthy periods, happy and satisfied.

Saile, whose grandmother, Frances Drenik, late in Ft. Lauderdale, Fla., already has received high marks for his work from *Roll Call*, a newspaper which appreciates his fresh produce, lean meats and homemade salad dressings.

Studia Slovenia Unveiled in Ljubljana by Dr. Arnez

Dr. John A. Arnez, who recently spent some time here in Cleveland and at the *Ameriška Domovina*, before returning to Slovenia, writes that he is ready to open Studia Slovenica, a research institute of Slovenian cultural, political and economic history in Slovenia.

Arnez was here trying to get Slovenian publications, especially those printed in the U.S. and Canada. Even though he has returned to Ljubljana, his search continues. He asks that donations of books, magazines, pamphlets, etc. be sent to either St. Vitus Church or Baragov Dom, both in Cleveland.

He is also interested in receiving any scientific book in English covering American history, politics, economy, arts, education, linguistics, literature, etc. In other words, any topic related to the U.S. and Canada.

Next March Arnez will pack up all donated publications and have them shipped back to Ljubljana.

Arnez also writes of meeting Lynda Culp, an English teacher from Hudson, Ohio, who reportedly, "fell in love with Slovenia" on a visit and decided to stay there. In Domzale, a town about ten miles north of Ljubljana, she has set up "Accent," her own English school, and has been warmly received.

Arnez calls her "an entrepreneurial talent, a quality in great demand as Slovenia becomes a democratically run society and develops a free market economy. We need active helpers more than simple expressions of sympathy or wishes of good luck."

Arnez concludes by extending early Christmas and New Year

wishes to all.

Dr. Arnez is a retired professor from New York and we wish him well and encouragement with his new venture.

* * *



Patrick J. Walsh received his Ph.D. in chemistry from the University of California at Berkeley on May 25. He was awarded one of eighteen nation-wide fellowships from the National Science Foundation for post-doctorate work, which he chose to do with Dr. K. Barry Sharpless, world renowned organic chemist currently at Massachusetts Institute of Technology.

Walsh will be affiliated with Dr. Sharpless when he moves his laboratory to Scripps Research Foundation in La Jolla, California, in June.

Dr. Walsh is the son of **Mr. and Mrs. Joseph C. Walsh** of El Cajon, Calif., and the grandson of **Mrs. Mary Prosen** of Cleveland, Ohio.

* * *

Dr. Jerry R. and Josie Taricska of Cleveland are delighted to announce the birth of their fourth child, **Jillian Antonia**. She was born July 15, weighing 7 lbs., 14 ozs. and was 20-1/2 inches long.

Jillian joins her sisters **Jaclyn** (4), and **Julie** (1), and her brother **Jerry** (3).

The new arrival is the 17th grandchild of **Mrs. Antonia Dolenc**, and the 11th grandchild of **Mrs. Emma Taricska**.

Jillian was baptized by Fr. Joseph Boznar on September 8 at St. Vitus. Her godparents are **Mr. and Mrs. Tom Marmask**.

Also, another happy event — **Jerry R.** received his doctorate in engineering from Cleveland State University in June, 1991. He is the executive vice president at Kudukis Shade and Associates.

* * *

Engagements

Vitulich-Attwood

Mr. and Mrs. Romano Vitulich of Wickliffe announce the engagement of their daughter, **Romanca Rafael**, to **John Jay Attwood**, son of Mr. and Mrs. John Attwood Jr. of Euclid.

The bride-to-be is a graduate of Notre Dame Academy in Chardon and a 1989 graduate of John Carroll University in University Heights. She is a tax analyst for TRW Inc. in Lyndhurst. Her fiancé is a graduate of Euclid High School and a 1984 graduate of Ohio State University in Columbus. He is owner of Aquasonic Auto Wash in North Olmsted.

The wedding is August 22 at Our Lady of Mount Carmel Catholic Church in Wickliffe.

* * *

Zabjeks honored on 50th

Thomas and Angela Zabjek of Cleveland celebrated their 50th wedding anniversary October 26 with a dinner dance at Slovenian Workmen's Hall in Cleveland.

They were married October 25, 1941 at St. Mary's Catholic Church in Cleveland.

Zabjek is a retired wire weaver with the W.S. Tyler Co. and his wife is a retired beautician.

They have two sons, Ronald of Willoughby and Thomas of Milwaukee, Wis. There are five grandchildren.

Angela Zabjek is a well-known and much admired singer with Jadran choral group based at the Waterloo Slovenian Home in Cleveland.

* * *

Marolts married 65 years

James "Jack" and Rose Marolt of Cleveland celebrated their 65th wedding anniversary October 23.

They were married on that date in 1926 at St. Mary's Catholic Church in Cleveland.

Marolt is retired from the New York Central Railroad Collinwood yard.

Their son, James, is deceased. There are two grandchildren and one great-granddaughter.

* * *

Hansen-Hribar

Linda Kaminski of Homewood, Ill., and **Ronald Hansen** of Antioch, Tenn., announce the engagement of their daughter, **Lisa Hansen**, to **Frank Hribar**, son of Mr. and Mrs. Frank Hribar of Euclid.

The bride-to-be is a 1982 graduate of Homewood-Flossmor High School. In 1986 she received a bachelor of science degree in special education from Northern Illinois University. She is a case manager for Hartgrove Hospital in Chicago.

The future groom is a 1981 graduate of Euclid High School and received his bachelor's degree in business from Cleveland State University in 1986. He is employed as a claims supervisor for Amica Mutual Insurance in Oak Brook, Ill.

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Slovenian Arts award to Verbick

The Slovenian Arts Program Award of Merit will be presented to Anton Verbick on March 22, 1992. The award is given by the Slovenian Arts Council of Milwaukee to recognize the contributions to Slovenian arts and culture of individuals of Slovenian ancestry.

Tony Verbick has been active in Slovenian arts and cultural activities since his early years in Milwaukee. He has spent his lifetime promoting Slovenian culture in many ways. One of his early memories is setting up chairs for operettas performed by talented Slovenian singers. As a young man, he was a member of a Sloga drama group which performed at the Southside Turner Hall.

Tony is a volunteer with Slovenian lodges. He has done everything from painting the building at Arcadian Park to serving as First Vice President on the National Board of SNPJ. He was recognized by Sloga's Ambassador of Good Will Award in 1988 and by KSKJ which named him Slovenian of the year in 1980.

He also helped the Slovene Women's Union in many ways including serving as Emcee of their convention. They honored him as their Ambassador of Good Will in 1987. Tony has been supportive of the Slovenian radio hour and helps with their fund raising efforts.

Verbick was involved with the establishment of the Slovenian music collection and the Slovenian Arts program at the University of Wisconsin-Milwaukee as an advisor to his sister, Mary Ermenc. He en-

couraged her in her efforts to honor Frank Ermenc for his lifelong commitment to Slovenian arts and culture. Tony credits Frank Ermenc's influence for his own dedication to Slovenian culture.

The Awards program will be held in the 4th floor conference center of the Golda Meir Library on the UWM campus.

The Slovenian Arts Council is pleased to have chosen Tony Verbick as the sixth recipient of the award. The previous recipients were Vladislav and Isabella Kralj, Professor Leo Muskatevc, Mary Ermenc and Reverend Vendelin Spendov, O.S.F.

The Slovenian Arts Program was established in 1982 with support from the Frank and Mary Ermenc Fund and continues with support from the fund and from other contributors. It is operated under the auspices of the School of Fine Arts at the University of Wisconsin-Milwaukee. The Slovenian Arts Council is the advisory body for the planning and implementation of programs in Slovenian arts and culture at UWM.

—by: Sylvia Murn

Anton M. Lavrishia

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172



Illinois Governor Jim Edgar sent greetings and congratulations to the Slovenian singing society Preseren on their 63rd anniversary via Patricia Michalski, Assistant to the Governor for Ethnic Affairs. Governor Edgar praised the artists for carrying on the Slovenian culture and heritage. From left: Conrad Novak, Edward Hribar, Michalski, Mathias Bildhauer, Michael Novak and Fr. Vendelin Spendov, director.

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



Catholic Action group calls for ceasing of hostilities in Croatia

A resolution from the Commission on Catholic Community Action (CCCA), the social action arm of the diocese in Cuyahoga (Cleveland, Akron) county, in Ohio, regarding the war in Croatia. It also calls for recognition of Slovenia and Croatia. In part, it reads:

Whereas, the U.S. Catholic Bishops in their pastoral letter "The Challenge of Peace: God's Promise and Our Response" state that "Peacemaking is not an optional commitment. It is a requirement of our faith. We are called to be peacemakers, not by some movement of the moment, but by our Lord Jesus."

Whereas, Bishop Anthony Pilla has called upon us as the social action commissions of the diocese "to continue with even greater urgency advocacy work seeking an immediate end to the war, serious negotiations toward peace and diplomatic recognition of the Republics of Croatia and Slovenia."

Whereas, the senseless and brutal war being waged against Croatia continues despite the numerous attempts by multi-national organizations at negotiation;

Whereas, nearly 5,000 persons including women and children are estimated to have been killed with many thousands of others injured;

Whereas, over 450,000 persons have been made homeless and are refugees;

Whereas, churches, hospitals, schools, and historical landmarks have been targeted for bombing, and the economy of the area has been brought to a standstill and will be severely hampered for years to come;

Therefore, we strongly support the European Community and the United States call for immediate negotiations and sanctions against the Belgrade government in order to end war and violence being waged against Croatia;

Therefore, we call for the recognition of self-determination for the people of Croatia, Slovenia and the other republics, while at the same time, respect for the

rights of minorities and religious rights in each of the republics;

Therefore, we also strongly support humanitarian aid for all victims of the war especially for the many refugees and in particular we support the "St. Paul Humanity Relief Effort for Croatia at St. Paul Croatian Church, 1369 E. 40th Street, Cleveland, OH 44103. Adopted by the CCCA Board November 19, 1991

Yugo Tourist office closes

The Yugoslav National Tourist Office in New York closed suddenly in August, the result of political strife in that country.

KOMPAS, a 20-year-old tour operator in New York, will assume the tourist office's role for now, according to Irena Smiljanic, operations manager for KOMPAS, which specializes in tours to Eastern and Central Europe.

Smiljanic didn't know how long the tourist office would remain closed.

KOMPAS and others are still advertising tours and incentives to Yugoslavia, but "our business to Yugoslavia is very low now. In fact, it's none at the moment," said Smiljanic. The U.S. State Department has issued numerous travel advisories, and these have had an effect on traffic.

Mirko Vukelic, the tourist office's director, had been on board for only six months when the office was closed. Last spring, Vukelic had expressed high hopes for a tourism rebound. He had earmarked nearly \$600,000 for promotion to combat sharp decreases in U.S. traffic precipitated by the Persian Gulf War and the reports of unrest in his own country.

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

Congressman Panetta issues statement on Croatian war

Congressman Leon E. Panetta of California wrote a letter to Mr. Gregory Fedran of Monterey, California outlining his views of the fighting in Yugoslavia:

November 12, 1991
Dear Mr. Fedran:

On October 23 I submitted before the full House of Representatives my own statement on the crisis in

DEATH NOTICES

EUGENE MOLLE

Eugene "Jeep" Molle, 69, of 25868 Highland Road, Richmond Hts., died at Euclid Meridia Hospital.

Eugene was born in Cleveland and had lived in the Nottingham Road area before moving to his present address in 1951. He had been a veteran of WWII. He was in the construction business, a family venture which was started by his father in 1903 known as Molle Construction.

Eugene never married, was the brother of Marie Moller, Dorothy Balinski, Joseph, Robert and the following deceased: John, William and Jean Pryatel. Many nieces and nephews also survive.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 East 152nd Street. Services were at St. Paschal Baylon Church. Burial in Calvary Cemetery.

In Memoriam



Joseph Ferra

3rd Year Anniversary
Died December 2, 1988

*A beautiful memory of one so dear,
We cherish still with love sincere
Till memory fades and life departs
You'll live forever in our hearts.*

Husband, Dad, Grandfather and Great-Grandfather

We miss you very much.
Wife: Dorothy
Sons Joseph Jr. and Frank
Wives Betty and Charlotte
Grandchildren and Great-Grandchildren and relatives in Europe

Yugoslavia. In my statement I called upon the President to do everything in the power of the United States to protect Croatia from further bloodshed and damage and to extend assistance and relief to those in dire need.

I am a cosponsor of House Resolution 237, which among other things urges the President to support the formation of a peacekeeping force by the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) to assist the enforcement of a cease-fire and to support that deployment as a contribution to a comprehensive peace agreement.

I am also a cosponsor of House Resolution 121, which calls on the United Nations to dispatch a U.S. contingent to Yugoslavia to monitor and enforce a cease-fire and assess multilateral economic sanctions against any party disrupting a cease-fire or refusing to take part in peace talks.

I am encouraged by the European Community's and the Administration's decision to impose trade sanctions on Serbia, including an embargo on oil, to force that republic to cease its attacks on Croatia.

I also welcome the President's initiative to press the United Nations to consider making the sanctions effective worldwide.

In my view, the United States must exhibit stronger support for the peace process and the rights of each republic and ethnic group to secure borders.

We ought to join with the European Community (EC) in sponsoring and maintaining a true and lasting cease-fire.

Additionally, it seems to me we ought to be making a humanitarian aid to war-damaged towns and cities. Some relief convoys are hit by shells and grenades as they make their way, but we must persevere where we can.

Annual Pre-Christmas Reunion With Bishop Pevce is December 6

Each year the Slovenian American Heritage Foundation sponsors a Saint Nicholas Mass and Pre-Christmas Reunion with Bishop A. Edward Pevce. Each year this event becomes larger and more popular, thanks in no small part to the enormous respect Bishop Pevce enjoys within the Slovene American and broader community.

Friday, December 6, is the date for this year's Saint Nicholas Mass. It will be held at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary), 27800 Euclid Avenue, Wickliffe, Ohio.

The evening will begin at 6:30 p.m. with the Glasbena Matica chorus performing Christmas carols in the chapel. The Mass with Bishop Pevce will begin at 7:00 p.m.

A social will follow the Mass. The public is invited to the event and there is no admission. The SAHF would appreciate a donation of your favorite appetizer or dessert. You can drop it off prior to the Mass. Also, during the Mass there will be a symbolic offering to the Bishop and the Center. For further details, call Joyce Hribar (261-0200).

Century TIRE SERVICE CO.

531-3536

Firestone
HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN
President

LUBE, OIL & FILTER

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



FRONT-END ALIGNMENT

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



Most cars.
Parts extra,
if needed

We wish all of our clients a
HAPPY HOLIDAY SEASON



KACAR
INSURANCE AGENCY

Call once, And for all.

486-0400

652 EAST 185TH STREET

Nationwide Mutual Insurance Company • Nationwide Mutual Fire Insurance Company
Nationwide Life Insurance Company • Home Office: Columbus, Ohio

Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

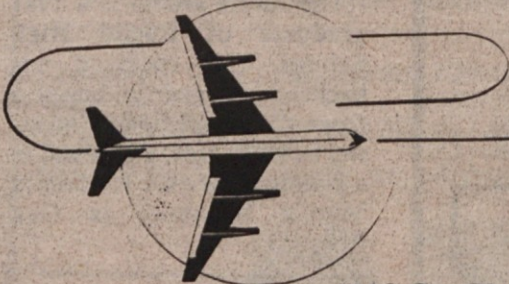
Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908



MIHELIN
TRAVEL BUREAU

"For All Your Travel Needs"

4118 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

If your intentions are to visit or maybe bring your loved ones to the U.S.A. on a visit, please contact us. — We all wish you a Happy Holiday Season!

Phone (216) 431-5710

Frank in Christina Mihelin
— owners

The biography of Msgr. Bartholemew Jernej Ponikvar

The last week of May in 1988, Father Victor Cimperman convinced me to accompany him on a tour to Medjugorje, Yugoslavia, the popular place of our Lady's alleged appearances. We arrived through the historical city of Dubrovnik. During the short stay we attended a con-celebrated daily Mass with the native devout Croats. We continued our travel route along the Adriatic Sea to Split, crossed east to Karlovac over the Slovenian border, the River Culpia to Belo-Kranj, Slovenia, my mother and father's birthplace.

From there we made our way through important cities in the life of Bishop Baraga, namely, Novo vas, Dobernič, Trebnje, Ljubljana to the Cathedral of St. Nicholas where we said Mass on the altar where the bishop offered his First Mass. We visited Kranj and Metlika where the bishop was the beloved assistant. He embarked from Metlika for the United States of America to work with the Indians in Upper Michigan.

Now it was time for me to realize my boyhood dream to see the place of our respected pastor's birthplace, Msgr. Ponikvar's home, that gave us Slovenians such a blessing that we have benefitted spiritually. Velke Bloke na Dolensko as he told me and I listened attentively about his days in the winters on skis, up the hills to the top where the church of St. Michael graced the center of the village with the parish cemetery to the side.

Across the street stands the original thatched roof house (historical memorial) of the Ponikvar family. From this family God chose four of nine children to work for His church. Two girls became Lazarist missionary sisters, son Jacob became a Home Missionary, Vincentian. Their youngest son, Bartholemew born on August 21, 1877 left to study for the priesthood on October 10, 1901.

Arriving at St. Paul, Minnesota, U.S.A., he was accepted by the renowned Archbishop John Ireland. The archbishop appreciated young men who could care for his ethnic parishioners. Our young, enthusiastic, energetic Bartholemew could speak German and several of the Slavic languages. "What an asset," thought the Archbishop. One of his Slovenian classmates, John Gruden, became a noted theological scholar for the Diocese of St. Paul.

Father Ponikvar was ordained on June 12, 1906 by Archbishop Ireland. He sang his First Mass on June 24th at St. Lawrence Church (Newburgh) in Cleveland, Ohio. He was assigned to St. Mary (Slovak) parish in Binghamton, New York, then for a short term to SS. Cyril and Methodius in Lorain, Ohio.

On August 2, 1907 the small of stature, but a kindly soul, full of zeal, accepted the challenge to take on the care of the souls of the divided parish. He was given a very unfriendly welcome as he expected. Those very people became his very best supporters.

The full of life young pastor rolled up his sleeves and began

his gigantic task to save souls. The children are the future of the parish, he thought, therefore by 1912 a new 12 classroom and third floor hall auditorium were opened. With wooden constructed school and other reconstructed homes as classrooms he was operating 24 classrooms. Twenty-four good Sisters of Notre Dame, one of whom was a Slovene, Sister Mary Manetta was the assistant principal. There were 2,200 pupils.

At the 1928 Confirmation ceremony, Bishop Schrembs ordered him to build a new church that could accommodate all the parishioners. At the age of 56 years (he said a bad age to take on such a responsibility and during the Depression). He nevertheless began his job on October 19, 1930. Nothing but the best for the Lord and so he had the Byzantine Romanesque structure placed on the corner of East 61st and Glass Avenue.

The magnificent House of God was dedicated on November 20, 1932 by Bishop Joseph Schrembs who had the highest praise for the splendid work of Father Ponikvar. Archbishop Joseph Rummel of Omaha, Nebraska gave the sermon on the great occasion. The Slovenian priest spoke in the Slovenian language.

For the youth of the parish our beloved Father established the Lira Church Choir, the Orels, Young Ladies Sodality, Tamburitza musical group, Triglav Drama Club, Baraga Court Number 1317 (C.O.F.), for the boys - the Junior Holy Name Society with Adults senior group.

The clergy as his helpers were Father Jager, Msgr. Andrey, Father Frank Baraga.

For his amazing work, Pope

Pius XI named him a Domestic Prelate with the title of Right Reverend Monsignor B. J. Ponikvar on December 25, 1936.

Among the happiest days, he saw 20 students ordained to the priesthood; Auxiliary Bishop of Cleveland, Bishop Edward Pevec, Abbot Bonaventure Bandi, OSB, and Monsignor Louis B. Baznik, to mention the more prominent.

There were 30 girls from the parish who entered the Sisterhood.

I would finally account Msgr. B. J. Ponikvar's success with youth by using Saint John Bosco's motto, "Like what youth like and they will love what you love." The religious training he offered with his helpful staff, above all monthly confessions and monthly First Friday Communion to all 2,200 students.

Some of the civil servant greats he helped form were Senator Frank J. Lausche, Mr. John Gornik, President of SDZ, Joseph Nemanich, National President of KSKJ for 17 years (what a fine record of accomplishments).

Monsignor died on the morning of March 30, 1952 after 45 years of service to the Lord at St. Vitus.

Father Vic Tome, one of his grateful students of St. Vitus Church, class of 1931

Bishop Pilla anxious about Croatia

The Most Reverend Anthony M. Pilla, Bishop of Cleveland, wrote a letter to Reverend Mirko Hladni and Mr. Branimir Bosiljevic of St. Paul Parish, Cleveland expressing deep concern regarding Croatia and its people.

As you know, I share your deep concern about the terrible destruction being inflicted on the Republic of Croatia and its people. As I said at the special Mass for Croatia at the Cathedral on October 16, I am horrified about the bombing of churches, schools, and hospitals in Croatia. I am upset that civilians are being killed and that hundreds of thousands of people have been forced to flee their homes. It is even more heart-rendering that a majority of those refugees are children. This tragedy cries out to the conscience of civilized people across the world.

I want to commend you for your efforts to respond in a humanitarian way to the suffering of our sisters and brothers in Croatia. I know that clothing, food and medicine are desperately needed, especially as winter fast approaches. In particular, I endorse your efforts to raise funds for humanitarian aid through the "St. Paul Humanity Relief Effort - for Croatia" established at St. Paul's Croatian Church, 1369

East 40th Street, Cleveland, OH 44103.

This is a worthwhile way that monetary tax deductible donations can be collected to respond to the plight of the people of Croatia during this tragic time. Further, I want to commend those members of the fund-raising committee who are authorized to solicit on its behalf: Messrs. Michael Dosen, Svetko Marusic, Andy Marich, Milan Dosen, Zeljko Skalic and Branimir Bosiljevic. Surely our loving God of life will bless their generous sharing of their time and talents for this most worthy cause.

I want to once again assure you of my continued prayers and support for the people of Croatia, as well as for Americans of Croatian descent in Greater Cleveland who also suffer during this ongoing agony. Know that the Diocese will continue its prayers and actions in behalf of the Croatian people. Thank you for all that you are doing for peace and compassionate assistance.

Sincerely yours in Christ,
Most Reverend
Anthony M. Pilla
Bishop of Cleveland

Post-Thanksgiving Dance

The Slovenian National Home, 6417 St. Clair is sponsoring a dance on Friday, November 29 from 7 p.m. until 11 p.m.

Music will be provided by the Joe Fedorchak Orchestra. Refreshments will be available. Admission is \$5.

For more information or tickets, contact the secretary at 361-5115 days, Tuesday thru Saturday or Marilyn Genovese at 943-5190 evenings.

Coming Events...

- Friday, Nov. 29**
Post-Thanksgiving Dance, Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue. "Full Ballroom Dancing" featuring Joe Fedorchak Orchestra, 7:30 p.m. until ?
- Saturday, Nov. 30**
The Collinwood Slovenian Home "Polka Capital's" Ninth Annual Thanksgiving Dinner Dance from 6 p.m. until... Donation \$12.00
- Tuesday, Dec. 3**
Slovenian Women's Union No. 14 Christmas Party, 6 p.m. at Slovenian Society Home, Euclid. Members call 481-7473 or 585-4227.
- Sunday, December 8th**
Slovenian Women's Union Branch 50 60th anniversary and Christmas dinner at 1 p.m. at Collinwood Slovenian Home on Holmes Ave. For reservations call 881-0442 or 261-3615.
- Sunday, December 15**
Christmas Party for KSKJ Youth members of lodges St. Lawrence No. 63, St. Joseph No. 146 and St. Anne's No. 150 at Slovenian Hall on E. 80th St., 3 p.m.
- Tuesday, Dec. 31**
Singing Society Korotan New Year's Eve Party. Music by Trio Mejač.



"THE WAY TO GO"

22078 LAKESHORE BOULEVARD
EUCLID, OHIO 44123

For domestic, U.S. or Canada, So. America, all of Europe — contact us!

SPRING CRUISE

Join us on the **NEW** Cruise ship the **Monarch** of the Seas March 22, 1992. — **Special Rates!**

Donna Lucas, owner
Patricia Spivak, Travel Consultant

261-1050



Christmas Klobase

Kronski Sausage

Kronski sausage — a gift from the old country for friends, relatives or for yourself.

Call and Order Now!

5 lbs. Kronski Sausage \$20.45

10 lbs. Kronski Sausage \$38.40

Prices Include Shipping

We Can Ship Anywhere In the U.S.A. — Call Now!

Toll Free 1-800-443-3833



Kronski CORPORATION

SAUSAGES

P.O. BOX 1539
ROCK SPRINGS, WYOMING 82902-1539

6 Exclusive report from pro-life meeting in Rome

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 28, 1991

In an historic and highly symbolic first summit meeting of world pro-life leaders, an effusive number of reports were punctuated by especially strong remarks from those speaking towards the end of the gathering in Rome from 14 to 16 November.

The meeting included highlights of a special audience with Pope John Paul II; a nine point request letter to the Holy Father from one of the English language "break out" subgroups at the meeting; and a rare picketing of a "Catholic" hospital in Rome which performs abortions.

Held under the aegis of the Pontifical Council for the Family, chaired by Alphonse Cardinal Lopez Trujillo, of Mexico, and with the keen interest of the Holy Father, the gathering of over 200 leaders included reports from novice Mirjam Cvelbar of Ljubljana, Slovenija and Bogomir M. Kuhar, P.D., well known Slovenian pharmacist from Pittsburgh, Pa.

Cvelbar represents the group "Gibanje za življenje" (GZZ), organized by Ljubljana Archbishop and Metropolitan of Slovenija Alojzij Šuštar in 1987. Kuhar is president and founder of Pharmacists For Life (PFL) the only international organization of pharmacists engaged exclusively in pro-life education and direct action to combat artificial contraception, abortion, euthanasia, infanticide, in-vitro fertilization and other assaults against human life.

Cvelbar's report consisted of a summary of GZZ's work and the pro-life situation in Slovenija where, according to her figures, over 20% of women of childbearing age use the abortifacient IUD. GZZ started out with about 100 members and has grown to presently 400 members. Their five principles include: (1) all life is a gift from God; (2) the pro-life Slovenian wishes to further develop that gift; (3) the pro-life Slovenian will respect all life from conception to natural death; (4) GZZ will support young women in a (pregnancy) distress situation; and (5) the pro-life Slovenian will do all he can to help others to be encouraged in this apostolate. One way the last item can be magnified in the U.S. is by the formation of a GZZ chapter, as was suggested by Kuhar.

GZZ also currently is engaging in a "letter writing campaign" to help challenge a threatened attempt to insert a "right to abortion" in the draft of the new Slovenian constitution. GZZ also works with *Karitas* is assisting young women who need a home or haven while they bring their child to term. The group also held a seminar in 1990 and plans another in 1992. Cvelbar is in the novitiate for an order only seven years old, *Skupnost Karitas*.

Kuhar's report was inserted into the record unpresented due to a lack of time.

The meeting attendees met with Pope John Paul II on 15 November. His Holiness blessed and shook hands with each individual while several bishops awaited his return in

the Apostolic Palace.

The week of pro-life work was capped off by a sidewalk picket on 18 November by Kuhar, Joseph Schiedler, and Steve Wood. They prayed, chanted and held signs saying, "Aborto, No! Vita, Si!" Cars and passersby in the afternoon rush hour in front of "Catholic" hospital St. Camillus were perplexed by such a rare sight of public protest so much taken for granted in the U.S.

The three left after an hour without incident at the request of the local *carabinieri*.

Sightseeing in Rome included the basilicas of St. Mary Major (with its famous Latin High Mass); St. John Lateran (the official cathedral of the Pope and the mother church of churches); San Clemente (where lie the remains of the fourth pope, St. Clement I, and St. Cyril, one of the two apostles of the Slavs), St. Peter's, and the Church of the Four Holy Martyrs. Other sights including the Colosseum the Forum, the resplendent Sistine Chapel and its attached Vatican Museums.

The meeting attendees were

given the special privilege of assisting at Holy Mass by the Crypt of St. Peter.

A follow-up world congress is tentatively set for May 1992 in Bratislava, Slovakia. Kuhar has also been invited to speak at a ten city tour through the Baltics, Russia and Eastern Europe as well as the upcoming Human Life International symposium in Ottawa, Canada, both in spring of 1992.

The Holy Father's anticipated encyclical will deal with the right to life and the assorted evils in the "culture of death" which are but a fraction of the threats against life. It will draw on some elements emanating from the first worldwide pro-life summit meeting.

Christmas Party

It's Christmas Party Time! Members of Slovenian Women's Union No. 14 are invited to bring a guest along to join in the fun on Tuesday, December 3 at 6 at Slovenian Society Home on Recher Avenue, Euclid.

Happy Thanksgiving!



Fly Flag on December 7

Editor:

On December 7 we will be remembering 50 years since the Japanese bombed Pearl Harbor, a day that will "Live in Infamy."

Let us all remember that day by displaying our flag and not forget those who died then and in the many battles fought since, for freedom.

Tony Grdina
Post Historian
St. Vitus Post 1655
Catholic War Veterans

SEASON'S GREETINGS

Bronko's Drive-In Beverage

510 East 200 St., Euclid — 531-8844

At Last. Serious Savers Are Getting What They Deserve.

"What gives us the most satisfaction with the MajorSaver Account is the higher interest it pays. That, plus the way Ameritrust treats us. They make us feel like family."

Thomas & Theresa Anthony



We believe substantial savers should get substantially more in return. So we've established a special program called the MajorSaver service to reward our customers with exclusive benefits and special privileges.

The MajorSaver service is offered to anyone who keeps \$10,000 or more in any Ameritrust savings account. In return, the service offers special higher-interest savings plans — like our Premium Investment Certificate, paying one of the highest guaranteed CD rates available... and our Premium Investment Savings Account,

which gives you the return of a money fund, all the safety and convenience of Ameritrust and FDIC, and convenient access to your money with a free Asset* ATM card.

The MajorSaver service also gives you interest-bearing checking with no service fees, free custom-designed checks, free American Express* Travelers Cheques, free money orders, a reduced-rate Visa* Card and instant identification at

TERRIFIC CRUISE DISCOUNTS
LIMITED TIME OFFER

every Ameritrust office. It's an impressive array of services.

And don't forget to ask us for details about our travel and cruise discounts. Only for MajorSavers. Only at Ameritrust.

Ameritrust
Service you can bank on.

©1991 Ameritrust

Member FDIC



VESTI IZ SLOVENIJE

ZDA pripravljene priznati neodvisno Ukrajino — Velika sprememba v Bushovi politiki — Cheney in Scowcroft odločilna

Temeljita sprememba v dosedanjem gledanju Bushove administracije utegne imeti zelo pozitivne posledice tudi za Slovenijo. Na sestanku pretekli torek v Beli hiši, poroča včerajšnji *New York Times*, na katerem so bili poleg predsednika Busha še državni sekretar James Baker, obrambni sekretar Dick Cheney in Bushov svetovalec za nacionalno varnost Brent Scowcroft, se je Bush odločil, da bodo ZDA v krajšem času priznale neodvisnost Ukrajine. S tem je Bush vsaj deloma opustil njegovo politiko podpiranja centra, torej Gorbačova. Predvidevajo tudi, poroča novinar Andrew Rosenthal, da bodo verjetno čez čas tudi druge sovjetske republike dosegle neodvisnost in priznanje s strani ZDA.

Pomembnost tega preobrata v ameriški politiki poudarja *New York Times* s tem, da je glava članka trivrstna čez tri stolpce, kar je sorazmerno za ta list neobičajno.

Kot piše novinar Rosenthal, ki je očitno dobro informiran, je sprememba v ameriški politiki najbolj zavzeto zagovarjal sekretar za obrambo Cheney, nič navdušen ni bil Baker kakor tudi ne Bush, Scowcroft pa, ki je bil doslej tudi zadržan, je tokrat podprl Cheneyja. Po razlagi Rosenthala, naj bi to bil povod, da je končno soglašal tudi Bush.

V Beli hiši baje imajo že načrt, kako bo do tega priznanja Ukrajine prišlo. To nedeljo imajo Ukrajinci referendum o neodvisnosti, na katerem bodo po vsej verjetnosti z veliko večino zmagali podpiratelji neodvisnosti. Takoj po izidu referendumu bo Bush javno izrazil svojo solidarnost z željo ukrajinskega naroda, da želi živeti v lastni neodvisni državi. Nato bodo ZDA začele intenzivirati odnose z Ukrajino, to skladno s pripravljeno ukrajinske vlade, da sprejema oziroma uvaja temeljite reforme, kakršne so zagotavljanje človečanskih pravic, spoštovanje pravic narodnih manjšin, ki jih v Ukrajini ni malo, demokratizacija političnega sistema, preusmerjanje gospodarstva na tržno podlago itd. itd. Z vsem tem želijo v Beli hiši najti formulo, ki ji naj bi sledile druge sovjetske

republike, ki bodo iskale neodvisnost v prihajajočem obdobju.

Ko oziroma če bodo Ukrajinci izpolnjevali te ameriške pogoje — in to baje lahko dosežejo dokaj hitro, v tednih ali par mesecih — bo sledilo uradno ameriško priznanje Ukrajine kot neodvisne države. Občutljivost Busha do domače ameriške politike in njegove kampanje prihodnje leto za ponovno izvolitev, je v tem, da je bila ta sprememba v ameriški politiki takoj sporočena skupini vodilnih ukrajinskih Amerikancev.

Rosenthalovo poročilo sicer nič ne omenja Jugoslavije ali jugoslovanskih republik, jasno pa je, da če je prišel Bush do sklepa, da ima Ukrajina, z njo vred vsaj nekatere druge republike nekdanje SZ, pravico do neodvisnosti, bo moral priti do pravitesta zaključka glede republik nekdanje Jugoslavije. Še posebej omembe vredno je dejstvo, da čaka Bush na izid nedeljske ljudskega glasovanja o neodvisnosti v Ukrajini. V Sloveniji so točno tak referendum že imeli, večina za slovensko neodvisnost pa je bila neprimerno večja, več kot 90-odstotna, kot bo zaradi zadržanih ali proti neodvisnosti usmerjenih ukrajinskih narodnih manjšin izid glasovanja to nedeljo v Ukrajini.

Združeni narodi odobrili mirovne čete za Jugoslavijo — Pripravljene poslati do 10.000 vojakov — Srbi in Hrvati morajo soglašati

Preteklo sredo je Varnostni svet Združenih narodov odobril resolucijo, ki predvideva pošiljanje do 10 tisoč pripadnikov mirovnih vojaških enot v Jugoslavijo, a to le pod pogojem, da dokazujejo Srbi in Hrvati, da res želijo mir. Do tega glasovanja je bilo zelo težko priti, ker so bile močno zadržane države iz tkim. »tretjega sveta«, med njimi npr. Indija. Te države vidijo v pošiljanju enot v Jugoslavijo kot vmešavanje v notranje zadeve ene države, torej Jugoslavije, če se pa to enkrat zgodi, se lahko ponovi, denimo, pravijo Indijci, v sporni njih pokrajini Kašmir. Končno so pa pristali na podlagi izjav vseh sprtih strani v SFRJ, da take enote vendar sami želijo. Podrobnosti še niso izdelane, v nedeljo zopet odpotuje v Jugoslavijo Cyrus Vance, predstavnik ZN.



Posnetek kaže pripadnika jugoslovanske vojske, točneje rezervista, ko odpira krsto, da bi mogel civilist, ki išče sorodnike, ugotoviti, če je v njej kak družinski član. Iz slike je razvidno, da je samo na tem prostoru na ducate krsti. Zdravniki, ki so delali v neznosnih razmerah v vukovarski bolnišnici — med drugimi so bili prisiljeni operirati brez anestezije — pravijo, da je umrlo toliko pacientov, da so jih bili prisiljeni pokopati v množičnih grobovih zraven bolnišnice. V treh mesecih, ko je bilo mesto Vukovar obkoljeno in pod napadom JA ter srbskih vstajnikov, naj bi samo v tej bolnišnici umrlo 600 oseb.

NOVI GROBOVI

Josephine Gabriel

V Slovenskem domu za ostarele je umrla 91 let stara Josephine Gabriel, rojena Kastelic, vdova po Josephu, sestra Anne Vidmar ter že pok. Mary Spora, Elizabeth Gabriel, Rose, Franka, Katherine in Francis Kastelic, teta in prata. Pogreb je bil 27. novembra s pokopom na pokopališču West Park. Družina priporoča darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele.

Theresa Verbic

Umrla je Theresa Verbic, rojena Glavic, žena Franka, mati Irene Picklow, 2-krat stara mati, sestra Mary Novak. Pogreb je bil 26. novembra s sv. mašo v cerkvi Gesu in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin American Cancer Society.

Frances Svetonovic

Umrla je 83 let stara Frances Svetonovic, hčerka že pok. Nicholasa in Frances (roj. Gornik), sestra Franka, Lucy ter že pok. Angele in Thomasine, služila v ameriških marinah med 2. svetovno vojno na oporišču Camp LeJeune, N.C. Pogreb je bil 26. novembra iz Zak. zavoda na 6016 St. Clair Ave. v cerkev sv. Vida in od tam na Kalvarijo.

William A. Ivancic

Umrl je William A. Ivancic,

MALI OGLASI

Apartment For Rent

Lake Shore & E. 185 area. Modern. Lge. 1 bdrm apt. Appliances. Air cond. Garage. Quiet bldg. No children. No pets. Lease. \$350. Call 338-3205, (x)

For Sale

1925 Mervar Button Box Accordion. Mint cond. Must see to appreciate. Call 481-8197. (47-48)

Housekeeper Needed

To live in, full time. On Neff Road. Call 531-1233. (47-49)

FENCES — OGRAJE

Any type of fence. Chain link, wood and ornamental iron. Railings for steps. Porches, balconies. We have our own surveyor. Call:

Jokic Fence Company
944-6777 (x)

Hiše barvamo zunaj in znotraj. Tapciramo. (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizararska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK
Pokličite 423-4444 (x)

mož Kathryn, roj. Vaicunas, brat Josepha, Franka, Milana, Rudyja in Stanleyja (pok.). Pogreb je bil 25. novembra s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Mount Carmel v Wickliffu. Pokopan je bil na pokopališču Vernih duš.

KOLENDAR DECEMBER

6. — Slovensko ameriški kulturni svet priredi letno Srečanje s škofom Pevcem, v semenišču Borromeo.

8. — Slovenska šola pri Sv. Vidu priredi miklavževanje, ob 3. pop., v dvorani sv. Vida.

14. — Fantje na vasi sodelujejo v »Holiday Festival« v Palace Theatre v Clevelandu.

22. — D.P.B. Cleveland priredi tradicionalno slovensko božičnico ob 2.30 pop., v šolski dvorani fare sv. Vida.

31. — Pevski zbor Korotan priredi silvestrovanje. Igra Trio Mejač.

31. — Primorski klub priredi silvestrovanje, v SND na St. Clairju. Igra Tone Klepec orkester.

— 1992 —

APRIL

25. — Tabor, DSPB Cleveland priredi družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Začetek ob 7h zv.

JUNI

13. in 14. — Tabor, DSPB Cleveland priredi spominsko proslavo pomorjenim domobrancem in vsem žrtvam komunistične revolucije, pri Spominski kapelici Orlovega vrha Slov. pristave.

**Rojaki! Priporočajte
Ameriško Domovino
svojim slovenskim
prijateljem in znancem!**

MALI OGLASI

House For Rent

3 bedroom. Living and dining room. Kitchen. Enclosed porch. Ideal for couple. Day 481-2447 or evening 486-8650. (48-49)

For Sale

Euclid. Chardon Hill area. Price reduced. Lovely 3 bdrms. 1½ baths. Alum. colonial on quiet street. Lge family rm with fireplace. Deck. Formal din. rm. Eat-in kitchen. \$89,900. By appt. 481-1893. (48-49)

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$35 na leto, računano v ameriški valuti

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency

Foreign:

\$35 per year U.S. or equivalent foreign currency

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio
POSTMASTER: Send address change to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday  83

No. 48 Thursday, November 28, 1991

Mohorjeva družba v Celovcu

Na poti v tretje tisočletje

Stoštiridesetletni jubilej obstoja Mohorjeve družbe nam je poseben povod, da se nekoliko zazremo v njeno preteklost s pogledom na njen vznik in razvoj, da v bežnih utrinkih osvetlimo njeno sedanost in njene perspektive za prihodnost.

Mohorjeva družba se je rodila sredi preteklega stoletja v Celovcu v času, ko je Celovec ob tedanji pomladi narodov po izrednih prizadevanjih vnetih in zavzetih narodnih buditeljev, Antona Janežiča, Andreja Einspielerja, škofa Martina Slomška in drugih, dve desetletji odločilno usmerjal kulturno, književno, izobraževalno in deloma celó politično dejavnost ne samo koroških Slovencev, marveč vseh Slovencev v stari Avstriji. Tedaj je družba sv. Mohorja v Celovcu, ustanovljena na pobudo škofa Slomška kot vseslovenska ustanova za izdajanje dobrih slovenskih knjig, iz zdravih korenin hitro zrastle v največjo slovensko založbo tedanje dobe. Plod njene dejavnosti je bil in je tudi še danes najbolj viden v milijonih knjig, ki jih je izdala in jih še izdaja. Morala je nekajkrat prebresti nevarne krnice in pečine Skile in Karibde, ko je bila najprej pahnjena v izgnanstvo, pod Hitlerjem pa nato celó obsojena na smrt, pa je le preživela.

Po zlomu tretjega rajha je Družba sv. Mohorja prav v Celovcu, kjer se je rodila, spet odločno zasadila lopato za nadaljevanje pod silo razmer predolgo prekinjene dejavnosti. Na razvalinah stare Mohorjeve hiše je po vojni zrastle na veliko povečano in popolnoma obnovljeno moderno poslopje, v katerem uprava laže diha, moderna tiskarna z razgibano založbo, knjigarstvo in trgovino pa lahko bolj uspešno deluje. Knjižna produkcija iz leta v leto razveseljivo narašča. Dobro se v obnovljeni Mohorjevi hiši počutijo verske, kulturne, gospodarske in politične ustanove in organizacije, ki služijo družbenim ciljem, kakor tudi uredništva njihovih glasil. Primerno streho sta tu našla tudi dvojezični otroški vrtec in dvojezična Mohorjeva ljudska šola. Svojemu vzgojnemu poslanstvu v korist slovenskemu življu na Koroškem Družba še posebej uspešno zadošča s svojimi dijaškimi domovi, v poseben ponos sta ji Slomškov in Modestov dom.

Družba sv. Mohorja v Celovcu je z odobritvijo škofijstva letos spremenila svoje ime v toliko, da se njen novi uradni naziv po novem pravilniku, ki velja od 6. 5. 1991, glasi: Mohorjeva družba v Celovcu. Spremenjeno ime pa nikakor ne spremeni njenega poslanstva, da slej ko prej vzgaja slovensko ljudstvo v duhu krščanskih kulturnih načel ter skrbi za njegovo umsko in srčno izobrazbo. Učila je Slovence brati. Zdaj naj bi jih s svojo založniško dejavnostjo učila izbirati za branje res dobre in koristne knjige. Slej ko prej bo nudila najširšim plastem ljudstva tradicionalno večerniško in domačijsko literaturo za nedeljsko branje ob čebelnjaku, ob njej pa seveda tudi zahtevno moderno slovstvo izpod peresa avtorjev, ki lovijo korak s sodobno vseslovensko in svetovno literaturo, kajti »več tipov literature je neizogibno znamenje razvite družbe, kakor sodi prof. Boris Paternu.

Po prvi svetovni vojni sta se Mohorjevi družbi v Celovcu rodili še dve sestrji, Mohorjeva družba v Celju in Gorici. Z njima ima celovška Mohorjeva že dalj časa redna srečanja. Ob spremembi političnih razmer v Sloveniji, ki si je priborila državno samostojnost, so se vsem trem Mohorjevim odprla vrata

Obisk dr. Dularja in dr. Petriča med Slovenci v Fairfieldu...

FAIRFIELD, Conn. - V nedeljo, 10. novembra, zvečer sta dr. Janez Dular, minister za Slovence po svetu, in dr. Ernest Petrič, vodja biroja Republike Slovenije v Washingtonu, D.C., obiskala slovensko skupnost pri Sv. Križu v tem mestu. Srečanje je bilo v cerkveni dvorani, udeležba je pa bila lepa.

Prvi je govoril dr. Dular, ki je pozdravil navzoče in se v imenu slovenske vlade zahvalil za našo pomoč, ki smo jo bili nudili v zadnjem času, ko se je Slovenija borila za samostojnost. Poudaril je, da je danes Slovenija res samostojna, neodvisna država. S tem se je uresničila tisočletna želja.

Slovenija ima svojo vlado, svoj denar, gospodarstvo, vojsko, zastavo itd. Čeprav ni priznana od drugih držav, funkcionira kot država normalno. Do mednarodnega priznanja je še le vprašanje časa.

Slovenci so se odločili za odcepitev od Jugoslavije iz potrebe, iz želje po svobodi in demokraciji, nikakor pa ne iz mržnje do drugih narodov ali iz sebičnosti. Slovenci hočejo imeti še vedno dobre odnose z drugimi republikami bivše Jugoslavije, kot z ostalim svetom. Dr. Dular je poudaril še to, da danes ni več nobenega tujega vojaka v Sloveniji.

Minister za Slovence je pozival oziroma vabil ameriške poslovnike, naj brez strahu začnejo trgovinske in druge stike z novo Slovenijo, naj povedo ameriški javnosti namreč, da je poslovanje in trgovanje s Slovenijo varno, kajti Slovenija ni več del Jugoslavije. Pri tem je dr. Dular govoril tudi o težavah, ki bremenijo Slovenijo, o privatizaciji, o odnosih med delavci in podjetji, o boju, da bi bili slovenski proizvođači na mednarodnem trgu konkurenčni. Pot ni bo lahka, je priznal, a Slovenci imajo pogum.

Dr. Dular je omenil, da je v Sloveniji trenutno (v začetku novembra, seveda) čez 20 tisoč beguncev iz Hrvaške in da je to veliko breme za Slovenijo, kajti mora stroške kriti sama. Mednarodne pomoči za podporo beguncem Slovenija ne dobiva baje zato, ker mednarodne agencije in države pravijo, da so to še vedno jugoslovanski državljani. Tudi tu naj bi bil en dodaten vzrok, zakaj naj bi ZDA nemudoma priznale Slovenijo kot državo.

Nato je govoril dr. Petrič, v

angleščini sicer, da so ga mogli razumeti tisti, ki slovensko ne govorijo, vsaj tekoče ne, in tudi Hrvati, katerih nekaj je tudi bilo prisotnih. Dr. Petrič je na kratko orisal pot, po kateri je Slovenija postala samostojna, da je bila krajši čas vojna tudi v Sloveniji, da je pa danes v Sloveniji mir, čeprav se sliši v Beli krajini bobnenje topov iz sosednje Hrvaške.

Dr. Petrič je prosil, naj bi celi svet interveniral in napravil konec vojni v bivši Jugoslaviji, vodilno vlogo v tej zadevi naj bi igrale tudi ZDA oziroma Bela hiša. Dr. Petrič je pojasnil delovanje Evropske skupnosti in dodal, da zahodnoevropske države še vedno želijo videti nanovo združeno jugoslovansko državo. A Slovenija, je poudaril, se ne bo nikoli vrnila v nobeno Jugoslavijo, zanjo poti nazaj ni. Govoril je tudi o svojem delu v Washingtonu, ki je težko, ker Slovenija še ni priznana. Pripomnil je pa, da ima kljub temu dostop v mnoge urade.

Sledila so vprašanja o državljanstvu, vračanju premo-

»Marijina molitvena zveza«...

... katero je tako želel vpletati pokojni škof Rožman med nas Slovence — a ga je smrt prehitela.

Dolžnost našega naroda je, da to mi izpeljemo, če hočemo še obstati kot narod.

V Ameriški domovini smo brali 21. januarja članek, katerega je napisal misijonar Vladimir Kos, naj bi se Slovenci v molitvi združili kot eden — se žrtvovali v premagovanju, molitvi in postu za rešitev in obstoj našega naroda. V sedanjem času smo Slovenci enaki potaplajoči se ladji s klicem: »S.O.S.«, ki pomeni: stvarnik ohrani Slovence!

Ali smo misijonarjev opomin vzeli resno? Molčali smo, kakor da nas to nič ne briga.

V evangeliju beremo, da so Jezusa njegovi učenci na ladji zbudili in Ga prosili: Gospod, reši nas — potapljam se! Jezus je le navidezno spal in čaka, kdaj Ga bodo prosili pomoči.

Tudi nas Slovence Jezus čaka, kdaj se bomo zedinili in Njega prosili: Reši nas! Potapljam se! Ali je kaj razlike med ladjo in našim narodom? Nič! Potaplajoči narod smo! Rešimo se le, če se združimo v molitvi in zaupanju po Mariji prosimo Jezusa, naj se nas

ženja, kulturnih in gospodarskih zadevah. Tako dr. Dular kot dr. Petrič sta odgovarjala točno in gladko ter diplomatsko. Izkazala sta se kot prava poštenjaka in zavedna državljana in predstavnika Slovenije. Želimo jima mnogo uspeha in sicer vsakemu na njegovem delokrogu.

Ob koncu smo začeli z nabirko za pomoč beguncev, ki so v Sloveniji. Ta je zelo lepo uspela.

Tudi naprej so trajali pogovori. Škoda le, da nekateri koristijo take prilike za osebne interese. Taka srečanja so pač za vse.

Naj odslej vsi lepo sodelujemo na vseh področjih za demokracijo in svobodno Slovenijo. Predsednik vlade Lojze Peterle je ob neki priložnosti rekel, da je politika brez kulture samo iskanju koristi namenjen aktivizem. Naj te svarilne besede veljajo za vse nas.

Dr. Dularju in dr. Petriču: Hvala Vama za prijeten obisk. Zahvala je primerna tudi za Jožeta Višinskija, ki je obisk med nami vodil.

Naj živi samostojna Slovenija!

Anton Malenšek

usmili in reši. To je edina naša zadnja možnost in upanje za obstoj naroda.

P. Kalist Langerholz, slovenski frančiškan, je prevzel duhovno vodstvo »Marijine Molitvene Zveze« v Chicagu. Zelo želi, da bi se vsi Slovenci — kjerkoli so — združili v tej Molitveni zvezi tako, da bi vsak dnevno zmolil en rožni venec v ta namen. Če kdaj kdo tega ne more ali pozabi, se s tem ne pregreši. Najbolje je, da se zjutraj napravi dober namen, da bo ves dan in karkoli bo tisti dan delal, ena sama prošnja z vzdihljajem: »Marija, pomagaj nam!«

Sem spadajo tudi darovi ubogim in misijonom. Že iz Lurda, iz Fatime in iz Medjugorja nas Marija vzpodbuja k molitvi rožnega venca.

Vsak človek je dolžan moliti za svoj narod. Zato se združimo v tej molitvi za naš Slovenski narod, za poštene, vestne in sposobne voditelje.

Svoj pristop k Zvezi javite na naslov: Anton Gaber, 2215 So. Wood St., Chicago, IL 60608, USA.

Čikaški odbor
Marijine molitvene zveze

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

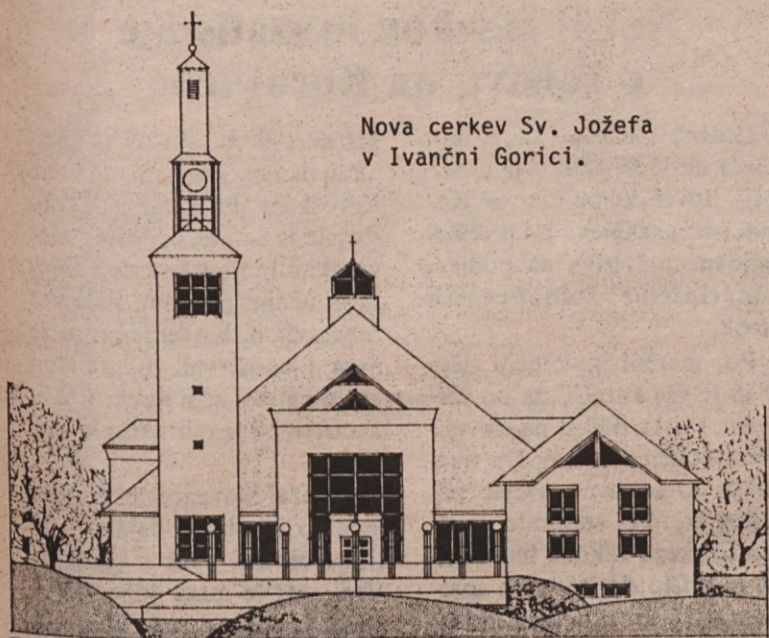
Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Dr. Pavle Zablatnik
Predsednik Mohorjeve družbe

za poglobitev in razširitev plodnega sodelovanja. Mohorjeva družba v Celovcu, ustanovljena kot vseslovenska ustanova, zdaj upravičeno želi zlasti s svojo založniško dejavnostjo spet zajeti ves slovenski kulturni prostor. Prvi korak v to smer je že storila z ustanovitvijo svojega predstavništva v Ljubljani.

Mohorjeva družba v Celovcu praznuje stoštiridesetletnico svojega obstoja z iskreno željo, da bi na poti v tretje tisočletje vse tri Mohorjeve ob izpolnjevanju istega poslanstva vseskož krepko vlekli za isto vrv in z vso srečo z nebes skupno bogatile duha in srca vsem Slovincem — povsem v smislu Slomškove duhovne oporoke, ki naroča: »Sveta vera bodi vam luč, materin jezik pa ključ do edino prave narodne omike!«



Nova cerkev Sv. Jožefa
v Ivančni Gorici.

Pismo župnika Jožeta Kastelica iz Ivančne Gorice, Slovenija...

Spoštovano uredništvo!

Pokojni gospod Ferkulj mi je pred meseci svetoval, naj Vašemu uredništvu napišem prošnjo za pomoč pri gradnji nove cerkve sv. Jožefa v Ivančni Gorici! Že dalj časa sem načrtoval pismo Vašemu uredništvu. Med tem je umrl tudi gospod Ferkulj. S pismom sem odlašal iz objektivnih razlogov. Menil sem, dokler ne začnem z gradnjo, ne bom pisal. In to sem tudi storil.

Sem župnik v mladi župniji Ivančni Gorici, blizu starodavne Stične. To je kraj, ki je nastal po drugi svetovni vojni. Včasih je bilo tu le nekaj hiš, danes pa je moderno naselje, drugi največji kraj v občini. Gospod nadškof je na predlog stiškega župnika in opata stiške opatije zato ustanovil tu novo župnijo in mene sém poslal 15. avgusta 1989.

Začeli smo župnijsko življenje brez vseh materialnih osnov. Začasno cerkev smo uredili v opuščeni gostilni, kjer se že dve leti stiskamo in lovimo zrak. Veroučno sobo smo naredili iz nekdanjega hleva ob stari gostilni, za župnišče pa sem moral kupiti stanovanje v bližnjem bloku. Z božjo pomočjo in z dobro voljo mnogih ljudi je življenje v novi župniji v veselje vseh nas lepo steklo. Tri maše imamo ob nedeljah, vsakokrat je skromna cerkev polna. Nedeljsko bogoslužje obiskuje skoraj 500 ljudi.

Gospod mi je pomagal, kupil sem parcelo, pridobil vsa dovoljenja, arhitekt je naredil načrt za cerkev in župnišče in 5. oktobra smo podpisali pogodbo s podjetjem SCT in že začeli z gradnjo.

Najbrž dobro poznate stisko naše lepe Slovenije. Vojna, osamosvojitve, gospodarska nemoč, boj za priznanje naše nove države, brezposelnost, majhne plače, draginja, mnogi so že brez dela..., sama nemoč, mi pa gradimo cerkev, potrebujemo jo. Domačini so res pomagali z mnogimi fizičnimi deli, darovali so ves les, ga pripravili, denarno pa zelo težko pomagajo, cerkev pa potrebujemo.

Zato iščemo pomoč, obračamo se k dobrim ljudem, kličemo vsem, ki častijo sv. Jožefa, komur bo posvečena nova

cerkev, naj z dobrimi deli počastijo velikega svetnika, našega zavetnika, priprošnjika za srečno smrt, zglednika za pravo družinsko življenje. Vsakega daru, pa naj bo še tako majhen, smo zares veseli in zanj hvaležni. Vse dobrotnike vključujemo v molitve in se jih spominjamo pri sveti maši.

Prepričan sem, da so vaša srca odprta za stisko ljudi, da je v lepi Ameriki veliko plemenitih ljudi, naših rojakov, ki bodo radi pomagali naši stiski. Pred leti, ko sem bil še kaplan v Dobropolju, pozneje sem bil župnik na Blokah in v Grosuplju, sem bil na obisku v Ameriki in srečal toliko dobrih ljudi. Zato se še z večjim trdnim zaupanjem obračam na Vas in prosim pomoči.

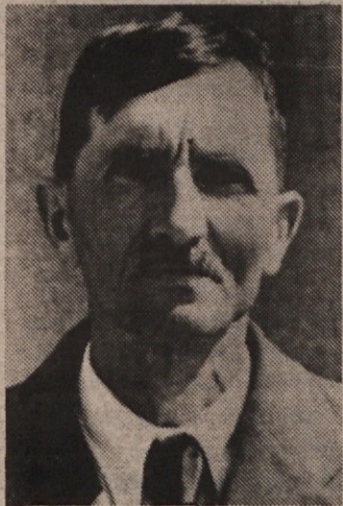
Vas, vaše uredništvo, vse rojake v Ameriki prisrčno pozdravljam in Vam že sedaj želim blagoslovljene božične praznike.

Jože Kastelic, l.r.
župnik in dekan

Župnijski urad Sv. Jožefa
Ljubljanska cesta 36
61295 Ivančna Gorica
Slovenija, Jugoslavija

V blag spomin

ob 37. obletnici smrti
dobrega očeta



Franceta Hauptman

ki je zaspal v Gospodu
27. novembra 1954.

Odšel v večno domovino,
kjer ni skrbi, krivic ne ran,
uživaš zdaj Boga milino,
saj služil si mu vedno vdan.

Žalujemo:
sin Ivan z družino.

Slovenska katoliška obzorja Franceta Dolinarja

CLEVELAND, O. - Pod tem naslovom je ljubljanski Slovenec 9. novembra v rubriki Kultura in humanistika priobčil daljši članek o tej knjigi. Res zanimivo in privlačno jo je pisec Andrej Vovko predstavil. Posebej pa je proti koncu članka dal poudarka pok. Francetu Dolinarju kot »načrtovalcu sintetične slovenske zgodovine in kot preroku«.

Pri besedi »prerok« je Vovko mislil na Dolinarjeve »teze k slovenski politiki« iz leta 1948. Pisec pravi, da je to bila naravnost srhljiva vizija samostojne in suverene slovenske države. Pri tem dostavlja, da so tedaj (1948) bile te teze prehude — v smislu namreč popolnega pretrganja z jugoslovansko linijo — in jih zato prvi Koledar Svobodne Slovenije za 1. 1949 ni sprejel.

Nato Vovko zgoščeno navaja te teze: Slovenska politika uresničuje pravico in voljo slovenskega naroda do lastne samostojne in suverene narodne države; slovenski narod vodi lastno zunanjo politiko, katere cilj je mednarodna zagotovitev meja docelnosti in varnosti slovenske države v etnografski, gospodarski, strateški sklenjenosti nje ozemlja; slovenska država ima lastno obojeno silo, ki je porok slovenske državnosti in podrejena zakoniti slovenski vladi; slovenska politika mora imeti skrb za zagotovitev tvarnih in

tehničnih pogojev samostojnega narodnega življenja; v duhu slovenskega državnega izročila v skladu z zgodovinskimi izkušnjami slovenskega narodnega preporoda in s političnim čustvovanjem slovenskega človeka je sprejemljiva samo demokratično urejena slovenska država, katera jamči osnovne pravice svobodnega državljana in njega vpliv na vodstvo državnih opravil. Zadržna točka govori o zagotavljanju »zoper državni in privatni kapital« dostojnih delovnih pogojev in delavčevega deleža na proizvodnji.

France Dolinar je to vizijo slovenske suverene države, ki se sedaj uresničuje, zapisal 1. 1948 v Rimu, pred tem pa je predaval o njej slovenskim beguncem v taborišču Servigliano (sredi Italije, nedaleč od Jadranskega morja). Res obudovanja vreden prerok je bil sedaj pok. France Dolinar s temi tezami, več kot 40 let pred vsemi.

Slovenska pisarna, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, ima na razpolago še nekaj izvodov te knjige. Cena vez. je \$30, broš \$25. Za poštino je treba dodati \$2.

Za Slov. pisarno
I. V.

(Andrej Vovko je sodeloval na zborovanju Družbe za slovenske študije v Miamiu od 22. do 25. t. m. Ur. A.D.)

Kulturno življenje koroških Slovencev

Kljub hudim zgodovinskim preizkušnjam, ki jih je morala prestat slovenska narodna skupnost na Koroškem v našem stoletju, se je vendar kulturno življenje razvilo nepričakovano bogato. Gospodarska nemoč; politični neuspehi, deloma kot posledica usodne razcepitve; geografska ločitev od matičnega naroda; nerazumevanje oz. odprto sovraštvo s strani večinskega naroda, vse to je seveda oviralo in delno še ovira vse napore za polno kulturno emancipacijo majhnega naroda, ki od nekdanj nosi breme kolektivnega manjvrednostnega kompleksa. In vendar danes lahko ugotovimo, da je to, kar zmorej koroški Slovenci, pomemben doprinos k vseslovenski in k celoviti koroški kulturi.

Večina organizirane kulturne dejavnosti se odvija pod okriljem dveh centralnih zvez: Krščanske kulturne zveze in Slovenske prosvetne zveze. Dvojnost v kulturni »administraciji« je seveda posledica povojnih zapletov in samo logično nadaljevanje političnega razhoda koroških Slovencev.

Obe zvezi organizirata v teku leta vrsto centralnih glasbenih in gledaliških prireditev, gostovanja iz Slovenije ali iz Primorske, tečaje in seminarje, deloma skupaj, deloma vsaka zase. Težišče delovanja pa obsega seveda pomoč približno petdesetim krajevnim društvom in manjšim skupinam. V teh skrbijo številni nei-

menovani prosvetaši z neskončno ljubeznijo in požrtvovalnostjo za to, da slovenska beseda na podeželskih odrih ne utihne, da slovenska ljudska pesem kakor nekdanj zadoni po dvoranah; tam tudi danes gojijo ljudski ples, vedno več prostora zavzema instrumentalna glasba, prirejajo razstave, filmske večere, literarna branja, poljudno znanstvena predavanja, pa to in ono.

Pa tudi izven strešnih organizacij je kulturno življenje živo. Najmlajšim se predvsem posveča Mladinski center na Rebrci, medtem ko je Dom prosvete v Tinjah s svojim bogatim izobraževalnim programom sploh ena naših najvažnejših institucij.

Najdaljšo tradicijo med kulturnimi ustanovami koroških Slovencev ima seveda Mohorjeva družba v Celovcu. 140 let izredno uspešnega založništva pa je danes le ena veja na bujno rastočem drevesu. Sploh pa je slovensko založništvo na Koroškem v zadnjem času doživelo zanimiv razvoj. Poleg Mohorjeve nudita še založbi Drava in Wieser založniški program, ki skuša posredovati med sosednimi literaturami v prostoru Alpe-Jadran.

Literarno ustvarjanje je dolgo časa veljalo kot skrajno tradicionalno. Proti temu so nastopili z novim, avantgardističnim programom študentje okoli »mladja« in so seveda bili sprejeti od koroškega bral-

stva s primerno skepsjo. Medtem sta iz vrst teh novotarjev vsaj dva dosegla mednarodno priznanje: samovoljni pripovednih Florjan Lipuš in lirik ter slikar Gustav Januš. Med mlajšimi v zadnjem času izstopata Maja Hajderlap in Fabjan Hafner. Mladju, ki stopa že v četrto desetletje, se je leta 1983 pridružil še Celovski Zvon, »vseslovenska revija za leposlovje, kritiko, kulturna, družbena in verska vprašanja«.

Gledališka dejavnost ima svoje glavno delovno področje v krajevnih društvih. Vendar je treba z veseljem zabeležiti, da je s pomočjo profesionalnih sodelavcev in na osnovi doslednega izobraževanja laičnih igralcev uspelo znatno dvigniti umetniško raven gledaliških skupin. Če pa pogledamo še mladinsko gledališče in lutkarstvo, slovenska ljubiteljska odrska dejavnost sploh nima primerjave na Koroškem.

Kar se tiče likovne umetnosti, so tudi na tem področju napredki očitni. Valentin Oman sodi med najbolj priznane slikarje na Koroškem, njegove stenske slike v poslopju Slovenske gimnazije ter v cerkvah na Plešivcu in v Št. Jakobu v Rožu pa že danes veljajo kot izredno posrečen doprinos k oblikovanju reprezentativnih prostorov. Med mlajšimi slikarji je zlasti Rudi Benetlik zbudil večjo pozornost.

Od leta 1981 dalje se srečavajo umetniki treh sosednjih regij na slikarskem tednu v Svečah in s tem ne prinesejo v vas le umetnost, temveč tudi živo demonstrirajo prijateljstvo med sosednimi narodi. Stalne galerije vodijo Dom prosvete v Tinjah, Mohorjeva knjigarna sredi Celovca, predvsem pa vse bolj priznana galerija Šikoronja v Rožeku.

Na glasbenem področju je začela instrumentalna glasba šele pred kakimi dvanajstimi leti zasedati širše področje, odkar je bila ustanovljena slovenska glasbena šola. Danes sadove teh prizadevanj že srečavamo na številnih kulturnih prireditvah.

Podoben je položaj na področju znanstvenega dela. Ustanovitev Koroških kulturnih dni na koncu 60-ih let je bila zamišljena tudi kot impulz za lastna znanstvena prizadevanja, in res je kmalu bil ustanovljen Slovenski znanstveni inštitut, kateremu se je pred kratkim pridružil še Inštitut Alpe-Jadran.

Najvažnejša izobraževalna ustanova pa je seveda Zvezna gimnazija za Slovence v Celovcu. Njen pomen za obstoj in razvoj slovenske narodne skupnosti v zadnjih desetletjih je splošno znan in priznan. Tembolj razveseljuje, da sta se gimnaziji v zadnjem času pridružili še dve šoli, na katerih je dvojezičnost učni princip. Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester v Št. Petru in Dvojezična zvezna trgovska akademija v Celovcu. Oba zavoda sta usmerjena v vedno tesnejše sodelovanje na področju trgovstva in turizma

(dalje na str. 10)

ANNA PRAČEK KRASNA

Puran za Zahvalni dan

Anna Praček Krasna je bila zelo znana slovenska Američanka. V svoji novembrski številki je »Rodna gruda« ponatisnila zgodbo, ki jo je bila napisala sedaj že pokonja ga. Krasna. Ker sovпада z Zahvalni dan praznikom, jo posredujemo našim bralcem.

Ur.

Baumerjevi res niso bili tako bogati ljudje, da bi si lahko privoščili kar dve služkinji in še občasno hišno pomočnico zraven. Ali v tistih časih so še prihajale v deželo »grinarce« (izseljenke) iz raznih evropskih krajev, tudi iz naše male Slovenije. Tem seve niso nudili velikih plač — dolar na dan, slabo posteljo v stranski sobici in hrano. Mnogotera nova naseljenka, ki je delala tudi za manj, je imela morda še slabši kotiček za svoj nočni počitek.

S tem, da oni plačajo malo boljše, so se nekako ponašali člani te nemškoameriške družine, ki je bila miselno po eni strani še zmerom »hochdeutsch« a po drugi bi bili poseben mlajši rad veljali za pristne Amerikance.

Kot taki so upoštevali vse stare ameriške navade, kar jim je dajalo zunanji videz tipične premožne ameriške družine. Končno pa je bilo tudi res, da je bil stari Baumer v svojih dobrih letih šerif okraja, v katerem so takrat živeli, njegova gospa je pa le imela gostače, da je pomagala preživljati in šolati veliko družino.

O gostačih seve niso radi govorili in če jih je stara gospa omenila, da bi mladima grinarcama dala razumeti, kako je tudi ona morala v Ameriki garati za obstoj in napredek svoje družine, so jo hitro odvedli iz kuhinje in jo posadili v njen gugalnik ob oknu v dnev-

ni sobi, kjer je potem polglasno v nemščini nadaljevala svoj pogovor, ki ga je bila začela z dekletoma v kuhinji.

Novi dekleti-grinarci sta bili Slovenki, priseljenki po prvi svetovni vojni. Tončka je bila določena za sobarico in za pomočnico na splošno, kadar ni imela dela v sobah. Francka pa je pomagala s kuho in drugimi hišnimi deli, ki jih ni bilo malo, saj je družina hotela celo, da dekleti pometata in z vodo pomivata tudi pločnik na dveh straneh njihove osemsobne hiše iz rdeče opeke.

Okoli hiše je bil vrt in na enem koncu tega, v tem času že bolj zapuščenega vrta, je stala kokošnjaku podobna uta, ki je tudi služila v ta namen, saj je stara gospa še zmerom rada kupila žive kokoške od farmarjev, ki so v tistih časih še vozili svoje pridelke in drugo blago naproday v mesto.

Vsak teden je prišel tudi »huckster Johan«, kakor so mu rekli, ki je prodajal farmske mlečne pridelke in jajca. Od tega je družina kupovala surovo maslo, skuto, domač sir, smetano in jajca. Pokuševalec je bila stara gospa, ki ni vzela ničesar, kar ni prijalo njenemu izkušenemu okusu.

Odkar so dobili pri Baumerjevih dve novi grinarci v službo, ni bil kokošnjak nikoli prazen, zmerom je regljalo v njem po par kokošk in pogosto celo velik petelin, ki je čakal na primeren čas za obglavljanje. Tak čas so bile navadno nedelje, ko je prišla pogosto domov vsa družina poročenih Baumerjevih otrok z družinami. K sreči so bile le-te majhne, vendar je sedlo ob takih nedeljah za Baumerjevo mizo v veliki jedilnici kar petnajst oseb. To je pomenilo veliko dela za novi služkinji, ki jima

je bil prav ob nedeljah določen prost popoldan.

Prosto popoldne jima je bilo določeno tudi ob obveznih praznikih, med katere je spadal tudi praznik Zahvalnega dne. V Ameriki je že stara tradicija, da se na Zahvalni dan v novembru zberejo družinski člani in prebijejo ta dan skupaj ob imenitnem kosilu, najčesteje puranjem. Kajpada so se pri Baumerjevih strogo držali te stare tradicije.

Že teden prej je stara gospa kupila živega purana, ki je bil po velikosti bolj podoben noju, saj je tehtal 25 funtov! In gospodična Kati, ki je bila ravnateljica osnovne šole v mestu, je dekletoma dejala, da morata purana lepo hraniti v uti, dan pred praznikom pa obglaviti in pripraviti za kosilo družini.

Tončka, ki ni znala niti hotela zaklati navadne kokoške, je ob tej napovedi stekla gor v sobe in se skoraj zjokala od groze, da bi ona morala sodelovati pri usmrtni tega velikan, ki so ga dobili v uto na vrtu.

Francka je takoj razumela položaj in povedala gospodični Kati, da sama ne bo mogla obglaviti purana, naj bi torej pomagal eden od moških, saj so trije pri hiši.

»Naši moški,« je jezno odgovorila gospodična Kati v strogo pravilni angleščini, kakršno je rabila v šoli, »si ne bodo mazali rok z ubijanjem purana. Smatrajo, da je to žensko delo. In končno, zakaj neki imamo pri hiši dve služkinji?«

Kar nekako užaljeno je kakor kraljica odšla z vrta v hišo. Gospodična Kati je bila namreč tiste vrste ženska, ki zna uveljaviti svojo avtoriteto, to je bilo razvidno že iz njene pokončne in ponosne drž in hoje. In družina jo je molče priznavala za nekakšno glavo domače hiše z izjemo enega brata inženirja, ki se je rad skregal z njo.

Gospodična Kati je preskrbela tudi novo sekirico (hatchet) in jo prinesla Francki v kuhinjo, da jo malo pribrusi za obglavljanje purana.

»Presneta, hoch-Deutsch-erca«, da bi vsaj kupila giljotino,« je rekla Francka Tončki, ko sta bili sami ob likanju v kuhinji. »Bi kar sama lahko spustila rezilo in ubila tistega nesrečnega purana.«

Tončka je modro molčala in sama pri sebi tuhtala, kako bi se izmuznila iz te neprijetne naloge ubijanja purana.

Usodni dan je le prišel in gospodična Ema, bivša učiteljica in ostarela devica, kakor njena sestra Kati, je že ob šestih zjutraj klicala dekleti, naj pohitita z zajtrkom za družino in zase, da potem pripravita in očistita purana in druge stvari za praznično kosilo drugi dan. Saj so bile na jedilnem listu tudi ostrige, neke vrste rakci in ribe, poseben nadev s kostanji za purana, bučni paji (odprte pogače iz posebne vrste buč) in še mnogo drugega.

Po opravljanem jutranjem (dalje na str. 11)

Nekaj stavkov in statistike o šolstvu na Koroškem

Glavna zahteva, ki se kot rdeča nit vleče skozi vsa desetletja slovenske politike na Koroškem, je zahteva po ureditvi osnovnega šolstva na podlagi materinščine šoloobveznih otrok.

Po marčni revoluciji leta 1848 je vse kazalo, da bo cerkvena šolska oblast na slovenskem etničnem območju uveljavila to osnovno načelo pedagogike. Po sprejetju ljudsko-šolskega zakona leta 1869 pa je prišlo do korenite spremembe. Deželna šolska oblast je začela uveljavljati svoj utrakvistični šolski sistem in si ga pustila potrditi po kurialno voljenih občinskih zastopstvih. Iz soodločanja je bila tako zaradi socialne strukture izločena večina slovenskega prebivalstva.

Utrakvistični šolski sistem so vsa desetletja njegovega obstoja branile vladajoče stranke in ga je branil tudi deželni šolski svet. Slovenci, zbrani v Katoliškem političnem in gospodarskem društvu za Slovence na Koroškem in v Koroški slovenski stranki, pa so vselej stali na principu materinščine kot učnega jezika.

Utrakvistični sistem tudi razsodbe vrhovnih sodišč monarhije v prid slovenski materinščini niso spremenile in tako so bile utrakvistične šole po slovenskih ocenah odgovorne za germanizacijo slovenskega prebivalstva na Koroškem in nemška večina jih je suvereno obvladala kot tisti instrument, ki ji je zagotavljal dominantni položaj.

V Prvi republiki so v poteku razprav o kulturni avtonomiji Slovenci pristali na uvedbo narodnega katastra pod pogojem, da preidejo utrakvistične šole, ki jih je zvezni kancler Ramek leta 1925 označil kot šole manjšine, pod upravo avtonomije. Večina to ni sprejela, o kompromisnem predlogu

krščanskih socialistov in socialnih demokratov, da naj bi na Koroškem po nekaj letih obstojale le še ljudske šole s slovenskim in ljudske šole z nemškim učnim jezikom, niso več razpravljali. Slovenščino so še naprej upoštevali marginalno kot pomožni učni jezik, v času nacizma pa je morala sploh izginiti.

Položaj Slovencev bi zmoželi izdatno izboljšati dejansko le ljudskošolski pouk v materinščini, saj je masa južnokoroškega prebivalstva govorila slovensko, ob porajajoči se družbeni modernizaciji pa bi bile potrebne še ustrezne nadaljevalne šole, ki bi morale pokriti zlasti tudi žensko populacijo.

Po drugi svetovni vojni so vse državotvorne stranke na predlog slovenskega zastopnika v Provizorični koroški deželni vladi sklenile uvedbo obvezne dvojezične šole na točno določenem ozemlju. Kljub pomanjkljivosti tega šolskega sistema — največja je bila gotovo pomanjkanje kvalificiranega učiteljskega kadra — je bila to šola, ki je dajala perspektive pozitivnega razvoja. Na zahtevo nemškonacionalističnih sil so oblasti ta tip šole leta 1958 ukinile in uvedle z manjšinskim šolskim zakonom 1959 princip prijave k dvojezičnemu pouku. S tem ukrepom so hotele gotovo tudi prizadeti leta 1957 ustanovljeno Slovensko gimnazijo.

Število otrok, ki so jih starši prijaviili k dvojezičnemu pouku, je procentualno najprej konstantno padalo, zadnja leta pa se giblje okoli 20 %. Zaradi sprememb socialne strukture manjšine in naglega prilagajanja dominantnemu nemškemu jeziku pa so se pojavila druga vprašanja predvsem strokovno pedagoškega in organizacijskega značaja. Nemškonacionalistični krogi pa so vnesli še zahtevo po ločevanju šolarjev na osnovi učnega jezika, ki so jo znali tudi uveljaviti proti vsem pomislekom pedagoške znanosti.

Šolstvo, ki je danes na voljo pripadnikom slovenske manjšine, v smislu določil avstrijske državne pogodbe je soočeno s številnimi problemi. Njegova organizacijska struktura dolga leta ni dohajala socialno-strukturnih sprememb, ki so potekale znotraj narodne skupnosti.

Še večji so problemi na pedagoškem področju, čeprav tudi tu nočemo zanikati pozitivnih premikov. Omenimo le dva. Že pri zadnjih večletnih razpravah o preureditvi osnovnega šolstva, je bilo eno izmed centralnih vprašanj, ki jih je stavljal manjšina, vprašanje kvalifikacije dvojezičnih učiteljev. Pri tem lahko izhajamo iz tega, da dvojezični učitelj nikoli ne more biti »dosti kvalificiran« in da mora stalno poglabljati svoje strokovne in jezikovne kompetence, kar velja za vse učitelje manjšinskih šol.

(dalje na str. 11)

V BLAG SPOMIN



Jakob Šubel

oče in stari oče
1895—1975

Kako žalostni smo vsi,
ker Vaju več med nami ni.
Vajin pogrešamo smehljaj,
zaman Vaju kličemo nazaj.

Žalujoči:

Jack, sin
vnuki in vnukinje
pravnuiki in pravnuiknje
ter sorodniki v Podmalniku pri Ljubljani,
v Torontu in tukaj.

Cleveland, Ohio, 28. novembra 1991.



Raymond V. Šubel

brat
1924—1949

Misijonska srečanja in pomenki

922. Iz Parkers Prairie v Minnesoti se oglaš

17. novembra upokojeni župnik in dolgoletni misijonski dobrotnik Karel Pečovnik:

»Malo pozno se obračam na misijonsko delo, ko pošljem dar. Zgleda, da bo treba misijonsko delati v Sloveniji in Hrvaški ter celem Balkanu, ker baje je v Jugoslaviji največ splavov v Evropi. In splav je tudi umor naroda. Morda je to vzrok, da Bog dopušča toliko trpljenja in razdejanja v Hrvaški. Ne daj Bog, da sta Slovenija in Hrvaška med narodi, o katerih je Marija rekla v Fatimi, da bodo nekateri narodi izginili. Kdaj in kako se bo končala ta divja vojna tam? Narodi se ne brigajo dosti za nas; tiho so na strani Srbije, češ naj uničijo katoliško Hrvaško. Tudi nebo nas ne posluša. Sv. oče moli za mir v Jugoslaviji; Hrvati in Slovenci tudi kot mi v tujini, pa ni nobenega izgleda za mir. Bog ima svojo pot.

G. Jože Vogrin je imel letos dve težki operaciji. Prestal je obe, hvala Bogu. Se kar dobro počuti, a je mnogo slabši kot preje. Postajamo stari. Koliko let še imamo Bog ve.

Želim Ti vesele praznike in mnogo božjega blagoslova pri Tvojem delu, vdani

Karel.»

Priložil je ček za \$300 v pomoč vsem slovenskim misijonarjem.

Blagoslovljene božične praznike vsem želita dve sestri, Pauline Vrečar in Marija Kette iz Bessemera, Pa., ter prilagata \$50 za najbolj potrebnega misijonarja.

Iz Victorije, Brit. Col., sta dve sestri K. in S.K. poslali vsaka po \$40 kan. kot božični dar štirim bogoslovcem, ker vsaka vzdržuje istočasno po dva. Obe želita obenem nam vsem vesele božične praznike

in zdravo Novo leto.

Zvesta sodelavka MZA vsa ta leta, gdč. Julka Zarnikova, pošilja \$350 kan. za 4. letnik vzdrževanja njenega bogoslovca v misijonih. Moli zanj in upa, da bo postal dober duhovnik med svojim ljudstvom ali pa dober krščanski oče, če ne bi v poklicu vztrajal.

Blagajnik Štefan Marolt

iz Clevelanda 16. novembra sporoča nanj došle darove in potrjuje prejem dveh pisem iz našega konca, darove za razne namene v misijonih, ki smo jih prejeli do 30. oktobra in nekaj kasneje do 8. novembra: Skupno \$3920 US. Darovalce smo že v MSIP takoj objavili, ko so darovi v Scarborough prihajali. Tole so novo došli zneski (vsi iz Clevelanda in predmestij in za vse, razen drugače omenjenih, op. ur.): ga. Cilka Tominc, \$100, gdč. Maria Mlinar \$200; g. in ga. Lojze Bajc, v spomin umrlega Franca Fajdiga, \$20; neimenovana družina za s. Silvo Žužek \$20; ga. Ivanka Pretnar, v spomin Angelce Jančar, \$20; ga. Ana Tomc \$10; Anton Lavriša ml. \$10; ga. Ana Medved \$100; družina Franka Urankarja \$50; g. in ga. Anton Lavriša \$40 v zahvalo in \$20 za bolnico o. Stankota Rozmana, v spomin Jožefe Krulc.

N.N.Y. je darovala \$500: \$300 za njenega bogoslovca, ki sta ga z rajnim možem prevzela, \$100 za stradajoče v misijonih, in \$100 za vse misijonske potrebe.

Neimenovana iz Ohia je poslala \$1200 za 4-letno vzdrževanje slovenskega bogoslovca v ljubljanskem semenišču.

Neimenovana iz Euclida je darovala \$200 za najbolj potrebne misijonarje in sprašuje, če je že vse plačano za njenega vzdrževanja bogoslovca, nomašnika Jean Marie Vianney Gahizija.

Nadškof dr. Alojzij Šuštar

piše 4. novembra in pošilja štiri pisma bogoslovcev, ki so jih prevzeli naši dobrotniki in dobrotnice. Omenja, da je toliko stvari in je kar težko dohajati vse skupaj ter da so tudi v semenišču zelo obremenjeni. Potrjuje hvaležno tudi prejem čeka iz Windsor-Detroitskega piknika MZA v znesku \$336 kan. Bogoslovca ime bo še sporočil, ker ta vsota je bila darovana kot vzdrževanje slovenskega bogoslovca v Ljubljani.

Eden bogoslovec se je oglašil že preje in je bilo njegovo pismo poslano v Kalifornijo, kjer živi rojakinja, ki je njegovo vzdrževanje prevzela.

Bogoslovec Bojan Dragonja piše družini Štefana Novaka v Scarborough, ki ga vzdržuje, da so ob vrnitvi v bogoslovje opazili takoj novo fasado, ker je staro čas močno poškodoval. Tudi novega ravnatelja je bil vesel. Zelo je hvaležen za pomoč in pravi, da v bogoslovju redno za dobrotnike molijo. Dotakne se tudi pro-

blematike domovine, ko piše:

»Tokrat se vam oglašam v dokaj spremenjenih časih. Žal je naš slovenski narod doživljal velike preizkušnje. Kot gotovo veste, smo ob razglasitvi osamosvojitve Slovenije, doživeli okupatorski napad nad našo komaj rojevajočo se državo. Presenečenje in hkrati nerazumevanje, da je pri nas kaj takega mogoče, ko Evropa podira svoje meje, na vzhodu pa komunizem propada.

Pri nas pa nekateri hočejo zopet uvesti komunizem in si s silo podvreči ostale narode. Toda Slovenci smo pokazali, da smo za mir, pogajanja, če pa je potrebno in ne gre drugače, se znamo tudi s silo braniti.

Pri nas se je vojna hitro končala in hvala Bogu ni bilo veliko žrtev, čeprav je tudi teh škoda. Zdaj se »Armada« iz Slovenije pospešeno umika. Žal pa divja veliko hujša vojna na sosednjem Hrvaškem.

Človek se na koncu vpraša, kam vse to pelje? Toliko mrtvih, ranjenih, beguncev, požganih in uničenih hiš, in na koncu ostane še sovraštvo. Žal je tako, da se vsaka nova stvar rodi v trpljenju. Tako je tudi s svobodo in novo državo. Upam pa, da se bo ta morija čim prej končala, da bomo živeli v miru in odgovorni vsak zase.»

Več zanimivosti iz drugih pisem bogoslovcev iz domovine pa drugič. Jasno se iz vseh izraža skrb za domovino in bodočnost, v kateri bodo vsak na svoj način igrali svoje važne vloge, kot smo jo pred leti vsi, ki smo šli skozi ogenj rdeče revolucije.

MZA bo skušala s pomočjo nadškofu in bogoslovju pomagati pri formaciji bodoče slovenske duhovščine, ki bo tudi v še tako težkih časih vedno živel in garala za slovenski narod.

Rev. Charles Wolbang CM

131 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
Canada M1N 3J7

Šolstvo na Koroškem

(nadaljevanje s str. 10)

Občutno pomanjkanje učiteljskega kadra bo morala v prvi vrsti rešiti narodna skupnost sama in se pri tem ne more izgovarjati na nikogar. Dvojezični učitelji delajo danes z učenci, ki imajo zelo diferencirano znanje zlasti slovenščine. To zahteva od učiteljev druge oblike utrjevanja in celostnega posredovanja slovenščine in strokovnega pouka kot morda pred leti. S tem povezano je seveda vprašanje materialne dotacije manjšinskim šolam, ki se lahko najbolj meri z opremljenostjo in z nivojem učbenikov, učil in učnih pripomočkov.

Čeprav ne moremo soglašati z ločevalnimi ukrepi na področju osnovnega šolstva — zaradi splošne tendence k dvo- in večjezičnosti se utegnejo nekega dne tudi sami preživeti — so vidni tudi povsem pozitivni momenti. Pri tem je precej vseeno, ali so znak slabe vesti večine, ali pa sad racionalnega razmišljanja in večje odprtosti do narodne skupnosti.

Puran za Zahvalni dan

(nadaljevanje s str. 10)

delu v kuhinji je Francka poklicala Tončko, ki se je bila hitro zgubila v gornje sobe, naj pride dol in ji pomaga spraviti purana v klet, kjer naj bi bil obglavljen. Nerada se je Tončka odzvala in natakivši si velike rokavice za delo na vrtu, je držala purana k tlom, medtem ko mu je Francka zvezala noge. Srečno sta ga spravili v klet.

Ko je bil enkrat v kleti, je puran nenadno pobesnel, si strgal obvezo z nog in divje lomastil po velikem temačnem kletnem prostoru. Njegovo puranje vreščanje je rezalo ušesa.

Kaj sedaj? Ni se dal več ujeti. Upehani sta dekleti sedli na stopnice, čakajoč, da se žival pomiri. Gospodična Ema in stara gospa pa sta z vrha stopnic ukazovali, kaj je treba storiti.

»Pošljite nama koga na pomoč,« jima je zaklicala Francka, ko je ponovno zaman skušala ujeti upornika. Tončka se je skrila v temačen kot kleti in dejala, da ne gre več blizu te grozne ptičje živali, ki tako divja. Raje pusti službo takoj in gre h kaki taki hiši, kjer ne ubijajo doma perutnine.

Dan pred to burko s puranom je prišel k Baumerjevem v goste reverend (duhoven luteranske vere) Schroder, ki je bil njihov zet in katerega objestna drobna hčerkica Marian je v šolskih mesecih živela pri starih starših, da je lahko obiskovala višjo šolo v mestu.

Rev. Schroder je slišal hrup, ki ga je zganjal puran in vike ter krike žensk, ki so ga lovile ali pa dajale ukaze, kako ga ukrotiti. Uvidel je, da bo tu treba moške roke in razsodnosti. Stopil je dol po stopnicah in se pridružil Francki, da bi z združenimi močmi ujela pura-

na, ki je že izgubljal moč in se slepo zaletaval sem in tja po temačni kleti. Končno sta ga ujela in mu zvezala noge. Tončka pa je previdno stopila iz teme in podala reverendu sekirico misleč, da bo sedaj gotovo on odsekal živali glavo. Pa se je motila.

»O, ne, ubijal ga pa ne bom,« je hitro pribil reverend Schroder. »Samo uloviti sem ga pomagal,« je dodal in pogledal Francko, ki je držala purana za noge, medtem ko je on prislonil nanj koleno, da ne bi spet ušel. Francka je skomignila z rameni, ni imela izbire...

Ko je bila naslednjega dne Baumerjeva družina zbrana pri kosilu Zahvalnega dne, je bilo šal in smeha na račun puranovih treh »rabljev« ne pretek.

Le obe slovenski grinarci se nista smejali. Obe sta bili odločeni, da mesa tega purana niti ne pokusita, kar se pa tiče prostih popoldnevov, ki se začno ob takihle praznikovih nedeljah šele tja ob štirih popoldne, so bili s tem praznikom končani. Bo že videla ta nemško-ameriška gospoda, da si znajo tudi grinarce pomagati k čemu boljšemu. — In sta si pomagali. Do boljše službe in plače!

Rodna gruda
november 1991

MALI OGLASI

POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odpri v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7027877. Dobrodošli!

Lastnik hotela Emona,
Vinko Levstik

V LJUBEČ SPOMIN

3. OBLETNICE SMRTI
MOJEGA MOŽA, OČEFA
IN BRATA



MARJAN MAROLT
ki je umrl 28. novembra 1988.

Utihi je Tvoj glas,
obstalo je Tvoje srce,
ostali so sledovi pridnih rok
in kruto spoznanje,
da se ne vrneš več.

Žalujoci:

Marija — žena
Mark, na Havajih, in
Norman — sinova
France — brat, v Sloveniji
polbratje: Ivan, Ciril
in Metod

Euclid, O., 28. novembra 1991.



V BLAG SPOMIN
22. OBLETNICE, ODKAR
JE UMRL NAŠ LJUBLJENI,
NEPOZABNI OČE
IN STARI OČE

JOHN TAVČAR

Svoje dobrotljive oči je za
vedno zatisnil 28. nov. 1969.

Kako pozabit to gomilo,
kjer Tvoje blago spi srce,
ki nam je vsem res dobro bilo,
prav do zadnjega je dni.
Počivaj v sladkem miru
na veke!

Žalujoci:

OTROCI,
VNUKI IN VNUKINJE
ter drugo sorodstvo.
Cleveland, Ohio, 28. nov. 1991.

Roster of Organizations — Imenik društev —

ST. MARY'S PARISH P.T.U.

Holmes Avenue, Cleveland, Ohio

Spiritual Advisor: Rev. John M. Kumse; Spiritual Chairperson, Sr. Nina Vitale; Honorary President, Marcia M. Mlachak; President Charlene Struna; Vice-President, Kathy Miska; Recording Secretary, Debbie Suhy; Correspondence Secretary, Connie Novak; Treasurer Theresa Palmer.

CATHOLIC WAR VETERANS

ST. VITUS POST 1655

Chaplain Rev. Joseph Boznar, Commander Steve Piorkowski, 1st V.C. Robert W. Mills, Sr., 2nd V.C. Matthew Nousak, 3rd V.C. Tony Cimperman, Adjutant Thomas Kirk, Treasurer Richard J. Mott, 760 E. 212 St., Euclid, OH 44119, tel. 531-4556 (H), 431-6062 (B), Officer of the Day Frank Godec, Judge Advocate Edmund J. Turk, Service William Lipold, Historian Anthony Grdina, Medical Martin Strauss, 3 Year Trustee Daniel H. Reiger, 2 year Trustee Frank Ljubi, 1 Year Trustee James E. Logar, Auxiliary Liaison Daniel Reiger.

Meetings are held every third Tuesday each month in the clubroom, 6101 Glass Ave.

C.W.V. LADIES AUXILIARY

ST. VITUS POST 1655

President Rose Poprik; 1st Vice Pres. Georgetown Paul; 2nd Vice Pres. Marcie Mills; 3rd Vice Pres. Patty Nousak White; Secretary Laura Shantery; Treasurer Aggie Briscar; Welfare Officer Helen Snyder; Historian Irene Toth; Ritual Officer Irene Rieman; 3 Year Trustee Linda Kabat; 2 Year Trustee Bonnie Schropp; 1 Year Trustee Jo Sustarsic; Social Secy. Jo Mohorcic; Chaplain Rev. Joseph Boznar.

Meetings are held the second Wed. of the month in the Post Meeting Room, 6101 Glass Avenue, at 7:30 p.m.

ST. VITUS CHRISTIAN MOTHER'S CLUB

Spiritual Director Rev. Joseph Boznar; Principal Sr. AnnMarie Kanusek, S.N.D.; Pres. Marie Azman; 1st Vice Pres. Beverly Hetman; 2nd Vice Pres. Karen Matuszewski; Rec. Secy. Pam Slogar; Corr. Secy. Pam Savoca; Treas. Michelle Hrstic; Publicity Chmn. Marion Rozman.

Meetings are held on the first Wed. of each month, except July and August. Dues are \$3.00 and paid in September for each school year.

BELOKRANSKI KLUB

Predsednik Milan Smuk; podpreds. Matija Hočevar; tajnica Vida Rupnik, 1846 Skyline Dr., Richmond Hts., OH 44143, tel. 289-0843; blag. Matija Hutar; zapis. Milena Dovič; nadzorni odbor: Janez Dejak, Rezka Smuk; gospodar Frank Rupnik; kuharici: Marija Ivec, Milena Dovič.

ŠTAJERSKI KLUB

Predsednik Martin Walentschak; podpreds. Rudi Pintar; tajnica Slavica Turjanski; blag. Kristina Šrok; gospodar Ivan Goričan; pomočnik Jože Benko; odborniki: Rozika Jaklič, Angela Radej, Tonica Simičak, Kazimir Kozinski, Jelica Prelog, Branko Senica; nadzorni odbor: Marija Walentschak, Angela Pintar, Malči Kolenko, Angela Moser, Franciška Benko, Kristina Kobetsch; razsodišče: Lojzka Feguš, Jože Rajsp, Marija Goršek, Lenka Mišmaš, Štefan Rezonja.

SLOVENSKEGA AMERISKEGA PRIMORSKEGA KLUBA

President: Frank Cendol; Podpredsednik: Rudolf Susel; Blagajnik: Stefan Durjava; Tajnica: Hermina Bonutti, 29399 Shaker Blvd., Pepper Pike, OH 44124. Odborniki: Olga Valencic, Zdenka Kaucic, Jože Leban, Danilo Manjas, Miroslav Gorjup, Mirko Klamic, Rudy Ujčič; Kristjan Sedmak; Redarji: Julijan Bremec, Lojze Čenčič; Pregledni odbor: Olga Valencic, Danilo Manjas, Jože Leban.

KLUB LJUBLJANA

Predsednica Christine Kovach; podpreds. Sophie Skopitz; tajnica Stephanie Segulin; blag. Mary Ster; zapis. Jane Novak; nadzorni odbor: Ceil Znidar, Joseph Mateyka, Caroline Lokar; poročevalka Jane Novak. Seje se vrše vsak zadnji torek v mesecu ob 7.30 zvečer v Slovenskem društvenem domu na Recher Ave., Euclid, Ohio.

WEST PARK BUTTON BOX CLUB

President Bill Ilersich, tel. 238-4108; Vice Pres. Ed Anderson; Secy.-Treas. Rudy Pivik; Rec. Secy. Leona Nocifera; Music Dir. Andy Fixel; Auditors: Dennis Madigan, Joe Novak; Public Relations: Bill Zmrazek, Albina Capek; Members: Ella Samanich, John Carroll, Mimi Stibil, Joe Samsa

FOLKLORNA SKUPINA KRES

Co-Presidents: Veronika Stropnik, Suzi Krulc; Treasurer: Mark Rus; Secretary: Nadine Gracar; Advertising Director: Diana Pugel; Social Activities Director: Mary Krajncic; Costumes: Maggie Gobetz; Odbor (Other Board Members): Dave Rihtar, Anne Pugel

We would also appreciate it if you would

send any information about upcoming events to a new mailing address: Nadine Gracar, 28977 Eddy Rd., Willoughby Hills, OH 44092.

DRAMATSKO DRUŠTVO LILJA

Predsednik August Dragar, podpredsednik Matija Grdadolnik, tajnik France Hren, 1822 Sunset Dr., Cleveland 44143, tel. 289-6977, blagajničarka Mari Nemec, zapisnikar Miro Odar. Za program: Matija Grdadolnik, Ivan Hauptman, Ivan Jakomin, Srečko Gaser, Zdenka Zakrajšek, Janez Tominc, Peter Dragar. Oderski Mojster Slavko Štepec. Arhivar Srečko Gaser. Točilnica Tone Štepec in Rudi Hren. Kuhinja Marija Hočevar, Nežka Golobič, Ani Nemec, Julka Zalar. Športni Referent Frank Zalar st., Frank Zalar ml. Reditelja Matija Hočevar in Jože Tomc. Nadzorni odbor: Viktor Kmetič, Stane Krulc st. in Frank Zalar.

Seje so prvi ponedeljek v mesecu, ob 8. uri zv. v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

SLOVENIAN AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

Hon. President Frank J. Lausche; Pres. Dr. Karl B. Bonutti; Vice Pres. Ann M. Opeka; Secy. Dana Lobe Leonard; Treas. James E. Logar; Exec. Comm. (At Large): Mary Cermelj, August B. Pust, Dr. Rudolph M. Susel; Research Specialist Frances Babic; Past Presidents: Hon. August Pryatel, Frederick E. Krizman, Edmund J. Turk, Dr. Vladimir J. Rus

SLOVENE HOME FOR THE AGED

18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119

President: Dr. Rudolph M. Susel; Vice Pres. Rudy Kozan; Treas. Alma Lazar; Rec. Secy. Agnes Turkovich; Corr. Secy. Rosemary Toth; Trustees: Vera Candon, John Cech, Sutton J. Girod, Stanley Laurich, Elmer Nachtigal, John Pestotnik, Marie Shaver, Maria Stepec, Richard Tomsic, Ronald Zele; Alternates: Marian Candon, Robert Price; Administrator: Agnes Jeric Pace, N.H.A.; Hon. Trustees: Frank Kosich, James Kozel, Albin Lipold, Frederick E. Krizman, Jean Krizman, Agnes Pace, Cecelia Wolf; Statutory Agent and Parliamentarian Paul J. Hribar, L.P.A.

SLOVENE HOME FOR THE AGED AUXILIARY

Co-Chairpersons: Genevieve Drobnic, Eleanor Cerne Pavey, Recording Secretary: Helen Levstick, Corresponding Secretary Bertha Cerne Walden, Treasurer: Emilee Jenko 16114 Huntmere, Cleveland, OH 44110, Tel: 436-3069, Publicity: Madeline Debevec.

The Auxiliary meets four times a year at the Slovene Home for the Aged on Neff Rd.

THE SLOVENIAN AMERICAN NATIONAL ART GUILD

President Michael Podboy; Secretary Margaret Cigoy; Treasurer Josephine Turkman; Auditors: Emilee Jenko, Sophia Opeka, John Streck; Membership: Ann M. Opeka, Mary Sell; Exhibit: Mildred Hoegler, Mary Ellen Rechner; Program Coordinators: Frances Babic, Sylvia Mocnik; Sunshine Mary Sell; Publicity/Newsletter: Doris Sadar, Sonja Scancar; Bylaws Nancy Walden; Historian Carol Maruszak; Heritage Stitchery: August B. Pust, Doris Sadar; Federation of Slov. Natl. Homes John Habat; Legal Counsel Michael Perme

Meetings: Every third Monday of the month at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, Ohio. Meetings begin at 7:30 p.m.

AMERICAN SLOVENE CLUB

Gene Drobnic, President; Emilee Jenko, Vice-President; Terry Hocevar, Secretary; Bertha Walden, Corres. Secretary; Esther Rossman, Treasurer.

ASC regular monthly meetings are held the first Monday of the month unless otherwise stated, at Euclid Public Library, 231 E. 222 St., at 7:30 p.m. 1991 schedule: NO Jan. or February meeting. Regular 1991 meetings will be March 5, April 2, May 7 and June 4.

ST. CLAIR RIFLE AND HUNTING CLUB

Predsednik Milan Dekleva; podpreds. Alojz Pugel; taj.-blag. Renato Cromaz; zapis. Gus Babuder; odborniki: Frank Cendol, Eugene Kogovsek, Ed Pecnik

BALINCARSKI KROŽEK SLOV. PRISTAVE

Predsednik Anton Švigelj; podpreds. Felix Breznikar; tajnik August Dragar; blag. Toni Skerl; odborniki: Jože in Poldi Bojc, Joe Marinko, Ani Breznikar, Frank Dolinar, Lojze in Angelca Hribar, Mici in Lojze Mohar, Cilka Švigelj, Janez in Tončka Švigelj, Toni in Mici Vogel, Vera Znidarsic; nadzorni odbor: Jože Dovjak, Ferdo Sečnik, Janez Varšek. Seje se vrše po dogovoru.

Can Stress lead to Cancer?

Although the connection between stress and cancer has been published widely in popular literature, there is not enough evidence yet to establish stress as a cause of cancer.

Studies now show that certain body chemicals are affected under stress and in turn may affect the immune system (the body's defense against disease). For example, the stress hormone, cortisol, modulates immunity.

Stresses such as prolonged grief or depression may affect the body's ability to resist certain types of diseases. How such emotions may affect

disease resistance is not completely understood.

Healthy stress, meaning stress over which we have control, helps motivate us to attain personal or professional goals. But unhealthy emotional or physical stress can adversely affect our health over time. For example, unhealthy stress is related to an increased risk of heart attacks.

Studies continue to search for a link between stress and cancer. Presently, no definite conclusions can be drawn.

Joseph R. Calabrese, M.D.
Department of Psychiatry
Cleveland Clinic

Can Linseed oil or honey on eyelid fight cataracts?

A cataract is a clouding of the eye's crystalline lens that prevents light from passing freely to the light-sensitive retina in the back of the eye. As a result, foggy areas may appear and objects may seem blurred or distorted.

Cataracts may be caused by direct injury to or inflammation in the eyes, or by diseases such as diabetes. In rare instances, children are born with cataracts, but most commonly cataracts develop as people grow older.

Unfortunately, there is no proved medication to reverse cataracts. Rest assured that if there were any simple way to treat them, it would be a

medical event of international proportions.

The only method for treating a cataract is to remove the clouded lens from the eye. In many cases an artificial lens can be implanted immediately into the eye to function like a natural lens. Then, with eyeglasses or contact lenses, vision is restored.

Many apocryphal stories about the use of unapproved remedies appear in the press, but none of them stand up under scientific testing. Patients with cataracts should consult a competent, caring ophthalmologist. Do not experiment with one of your most precious God-given faculties.

Dr. James E. Nousek, Jr.
(M.D.)

Dept. of Ophthalmology
Cleveland Clinic

Christmas Concert

Circle 77 of SNPJ "Mladi Slovenci" will present its 22nd annual Christmas concert on Sunday, December 8 at 4 p.m. Doors open at 3:30 p.m. at West Park Slovene Home, 4583 West 130th Street.

The circle has carried this Slovenian Christmas tradition for the last 22 years. This year, part of the program is dedicated as a salute to "Free Slovenia." We cannot ignore this memorable event of our history. Because this concert requires much cooperation, we again ask the board of W.P.S. Home for assistance in order to promise our guests an enjoyable afternoon.

At this time, we thank Joseph Lach, accordion accompanist for 15 years for his voluntary services. Without his music we could not have rehearsed or succeeded.

Assistant Director and President of the circle, Alfred Zitnik, Michele Bartunek and her grandmother Albina Capek for ticket sales, and Helen Konkoy, publicity, have had to act in the absence of Marie Pivik, Director, who commutes from Washington, DC to coordinate and direct the children.

Tickets are available at Slovene Home, 941-3224, A. Capek 888-1454, Zitnik 871-5574.

WEST PARK SLOVENE HOME

4583 West 130th St.
Cleveland, Ohio 44135

President Rudy Jaksa, Vice President Ruth Lach, Treasurer Joseph Lach, Financial Secretary, William Warmuth, Recording Secretary Helen Konkoy. Auditors: John Maguth, Joseph Peresutti. Directors: Albina Capek, Elsie Lowery, Eleanor Cham, George Kitko, Rudy Pivik, Charles Gove, Maria Pivik. Dances Sept. 9, Nov. 11.

ST. VITUS ALUMNI ASSOCIATION

Spiritual Director: Rev. Joseph Boznar, President Matthias Perpar, Vice-President Margaret Batis, Recording Secretary Daniella Avsec, Corresponding Secretary Vera Hlad, Treasurer Joseph Brodnik, 344 Claymore Blvd., Richmond Hts., OH 44143 Phone: 531-3485, Publicity Chairpersons Anthony Grdina and Helen Glivar, Sgt.-at-Arms F. Raymond Gobec, Trustees: Mary Baznik, Dorothy Stanonik, and Joseph Zelle. Auditors: Florence Hotujec and Marie Orazem. Chairperson Membership Committee, Albina Pozelnik, 6603 Schaefer Ave., Cleveland, OH 44103-1955, phone: 391-2768.

Meetings held on the first Thursday of Jan., April, July and Oct. at 7 p.m. at St. Vitus School Social Room. Dues are \$5.00 per year.

WATERLOO BALINCA CLUB

President Frank Zgonc; Vice Pres. Stanley Preslan; Corr. Secy. Ed Lah; Rec. Secy. Alice Urednik; Treas.: Mary Zgonc; Cooks: Emma Grk, Mira Puhali, Dušana Grbac; Trustees: John Jackson, Tony Tolar, Frank Sluga. Meetings are called by the officers. Annual membership dues are \$7.50. New members are welcome.

THE AMERICAN SLOVENIAN CLUB OF SOUTH FLORIDA

President Ellie Meuser, Vice President Jennie Washio, Treasurer Paula Beavers, Recording Secretary Mamie Willis, Trustees: Cyril Grlic, Bill Zupanc, Edw. Blatnik.

Meetings at 2 p.m. first Sunday of the month at Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip, Sunrise, Florida 33322.